

|    |                     |    |
|----|---------------------|----|
| HR | Upute za uporabu    | 2  |
| CS | Návod k použití     | 10 |
| HU | Használati útmutató | 18 |
| RO | Manual de utilizare | 27 |
| SK | Návod na používanie | 35 |
| SL | Navodila za uporabo | 43 |

# USER MANUAL

Zamrzivač hladnjak  
Chladnička s mrazničkou  
Hűtő - fagyasztó  
Frigider cu congelator  
Chladnička s mrazničkou  
Hladilnik z zamrzovalnikom

# Sadržaj

|                     |   |                       |   |
|---------------------|---|-----------------------|---|
| Sigurnosne upute    | 2 | Čišćenje i održavanje | 6 |
| Prije prve uporabe  | 4 | Rješavanje problema   | 7 |
| Svakodnevna uporaba | 4 | Tehnički podaci       | 8 |
| Savjeti             | 5 | Ekološki podaci       | 9 |

Zadržava se pravo na izmjene.

## Sigurnosne upute

Prije postavljanja i uporabe uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

### Sigurnost djece i slabijih osoba

 **Upozorenje** Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili ih je u rukovanje uređajem uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### Instalacija

 **Upozorenje** Ovaj uređaj mora postaviti kvalificirana osoba.

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Pridržavajte se uputa za instalaciju isporučenih s uređajem.
- Budite pažljivi kada pomičete uređaj jer je težak. Obavezno nosite zaštitne rukavice.
- Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
- Pričekajte najmanje 4 sata prije priključivanja uređaja na električno napajanje. Na

taj način se omogućuje povrat ulja u kompresor.

- Uređaj ne postavljajte u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ili ploča za kuhanje.
- **Samo za uređaje s priključkom za vodu:** priključite isključivo na dobavu pitke vode.
- Stražnji dio uređaja mora biti postavljen uz zid.
- Uređaj ne postavljajte na direktno sunčevo svjetlo.

### Spajanje na električnu mrežu

 **Upozorenje** Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Sva spajanja na električnu mrežu treba izvršiti kvalificirani električar.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na nazivnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite adaptere s više utičnica i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite električne komponente (npr. utikač, kabel napajanja, kompresor). Za zamjenu električnih komponenti kontaktirajte ovlašteni servis.
- Utikač kabela napajanja utaknite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Kabel napajanja mora biti ispod razine utikača.

- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

## Upotreba

- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Kuhinja za osoblje u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
  - Farme
  - Za goste hotela, motela i drugih vrsta smještaja
  - Za prenočišta.

 **Upozorenje** Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte u kućanstvu.
- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- U uređaj ne stavljajte električne uređaje (npr. aparate za izradu sladoleda) osim ako je proizvođač naveo da je to moguće.
- Pazite da ne uzrokuje oštećenje u sustavu hlađenja. U njemu se nalazi izobutan (R600a), prirodni plin koji je izrazito ekološki kompatibilan. Ovaj plin je zapaljiv.
- Ako dođe do oštećenja u sustavu hlađenja, provjerite da nema vatre i izvora plamena u prostoriji. Dobro prozračujte prostoriju.
- Ne dozvolite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- U odjeljak zamrzivača ne stavljajte gazirana pića. To će stvoriti pritisak na posudu s pićem.
- U uređaj ne spremajte zapaljivi plin i tekućinu.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Ne dodirujte kompresor ili kondenzator. Oni su vrući.
- Ne uklanjajte i ne dodirujte predmete iz odjeljka zamrzivača ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Kada zaleđenu lizalicu izvadite iz uređaja, nemojte je odmah jesti. Pričekajte nekoliko minuta.

- Nemojte ponovno zamrzavati odmrznute namirnice.
- Poštujte upute za spremanje na ambalaži smrznutih namirnica.

## Održavanje i čišćenje

 **Upozorenje** Opasnost od ozljeda i oštećenja uređaja.

- Prije održavanja, uređaj isključite i utikač izvucite iz utičnice mrežnog napajanja.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.
- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralne deterdžente. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapala ili metalne predmete.
- Redovito provjerite ispušt hladnjaka i po potrebi ga očistite. Ako je ispušt začepljen, na dnu uređaja će se skupljati odmrznuta voda.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba smije održavati i ponovno puniti jedinicu.

## Osvjetljenje unutrašnjosti

- Vrsta žarulje ili halogeno svjetlo koje se koristi u ovom uređaju namijenjeno je samo za kućanske uređaje. Ne koristite ga za kućno osvjetljenje.

## Odlaganje

 **Upozorenje** Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Uklonite zasun vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Nemojte prouzročiti oštećenje dijelova jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.

## Prije prve uporabe

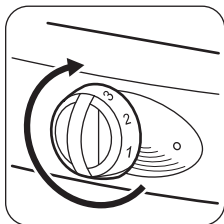
1. Unutarnje dijelove uređaja i dodatnu opremu redovito očistite toplom vodom i neutralnim sapunom.
2. Provjerite jesu li uređaj i oprema potpuno suhi.
3. Utičak priključite u utičnicu električne mreže.
4. Uključite uređaj i postavite temperaturu.

**i** Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučiće za ribanje ili otapala za čišćenje uređaja i opreme.

### Uključivanje uređaja i postavljanje temperature

Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu za uključivanje uređaja i istovremeno za postavljanje temperature.

Brojke na regulatoru se odnose na različite temperature hladnog.



Okrenite regulator temperature na niže postavke kako bi se dobila najniža temperatura hladnog.

Okrenite regulator temperature na veću postavku kako bi se dobila najviša temperatura hladnog.

**i** Preporučujemo postavljanje na srednju temperaturu hladnog.

Uvjeti koji slijede mogu imati utjecaja na postavku temperature.

- Temperatura prostorije i mjesta gdje je uređaj instaliran.
- Učestalost otvaranja vrata uređaja.
- Količina hrane u uređaju.

## Svakodnevna uporaba

### Zamrzavanje svježih namirnica

Zamrzivač je prikladan za zamrzavanje svježih namirnica i za spremanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica.

**i** Ako je regulator temperature postavljen u srednji položaj, nije potrebno mijenjati postavku.

Ako želite brže zamrznuti namirnice, postavite regulator temperature u viši položaj. Pod tim uvjetom temperatura hladnjaka može se smanjiti na 0 °C i više. Ako se to dogodi, postavite regulator temperature u niži položaj.

### Spremanje zamrznutih namirnica

Ne stavljajte odmah zamrznute namirnice u zamrzivač ako je uređaj nov ili je dulje vrijeme bio isključen.

Postavite regulator temperature u najviši položaj i pustite da uređaj radi najmanje 2 sata.

**i** Nestanak struje može prouzročiti odmrzavanje zamrzivača.

Ako je struja bila isključena dulje od vrijednosti "Vremena čuvanja", odmrznute namirnice morate odmah upotrijebiti ili skuhati. Vrijednost potražite u poglavlju "TEHNIČKI PODACI".

Skuhano jelo možete zamrznuti kada se ohladi.

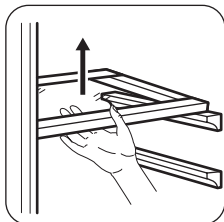
### Otapanje

Prije kuhanja zamrznutih ili duboko zamrznutih namirnica otopite namirnice u hladnjaku ili na sobnoj temperaturi.

Moguće je i kuhati male količine zamrznutih namirnica izravno iz zamrzivača, no time se povećava vrijeme kuhanja.

### Postavljanje staklene police

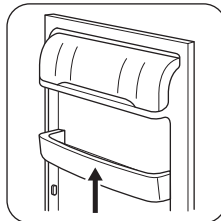
Staklene police mogu se postaviti na različite visine.



**Važno** Ne mičite staklenu policu iznad ladice za povrće kako biste osigurali pravilno kruženje zraka.

### Namještanje police na vratima

Police na vratima mogu se postaviti na različite visine.



1. Povucite policu u smjeru strelice dok se ne oslobodi.
2. Postavite policu u novi položaj.

## Savjeti

### Ušteda energije

- Ne otvarajte prečesto vrata hladnjaka ili zamrzivača.
- Ne ostavljajte vrata hladnjaka ili zamrzivača otvorenima dulje nego što je to potrebno.
- Ako uređaj stalno radi i na unutarnjem stražnjem dijelu javlja se inje, uzrok tome može biti:
  - Regulator temperature je postavljen u najniži položaj.
  - Temperatura prostorije u kojoj je uređaj instaliran je previsoka.
  - Uređaj je pun.Postavite regulator temperature u viši položaj. Započinje automatsko odmrzavanje i smanjuje se potrošnja energije.

### Hlađenje

- Ne stavljajte vruću hranu u hladnjak. Pričekajte dok se ohladi.
- U hladnjak ne stavljajte hlapljive tekućine.
- Sve namirnice koje imaju jak miris ili aromu stavite u spremnike.
- Provjerite kruži li zrak oko namirnica.
- Sve vrste mesa stavite u polietilenske vrećice. Stavite ih na staklenu policu iznad ladice za povrće. Nemojte držati meso u hladnjaku duže od 2 dana.
- Skuhane namirnice i hladna jela pokrijte i stavite ih na jednu od police.
- Operite voće i povrće i stavite ga u ladicu za povrće.

- Maslac i sir stavljajte u posebne nepropusne spremnike, aluminijsku foliju ili polietilenske vrećice.
- Provjerite imaju li boce s mlijekom čep i stavite ih na policu za boce na vratima uređaja.
- U hladnjaku ne držite banane, krumpire, luk i češnjak bez ambalaže.

### Zamrzavanje

- Na nazivnim pločicama navodi se maksimalna količina hrane koja se može zamrznuti u zamrzivaču za 24 sata.
- Zamrzavanje namirnica se dovršava u roku od 24 sata. Ne stavljajte ostale namirnice u zamrzivač tijekom ovog razdoblja.
- Stavljajte male količine namirnica u zamrzivač. Ovime se pomaže u brzom zamrzavanju namirnica i otapanju samo potrebne količine.
- Omotajte namirnicu u aluminijsku foliju ili je stavite u polietilensku vrećicu. Provjerite je li pakiranje nepropusno.

- Ne stavljajte svježe namirnice zajedno sa zamrznutima. Ovo služi za sprječavanje povećavanja temperature zamrznutih namirnica.
- Vrijeme čuvanja masnih namirnica je kraće od vremena čuvanja nemasnih namirnica ili namirnica s niskim udjelom masnoće. Sol smanjuje vrijeme čuvanja namirnica.
- Preporučujemo vam da na svakom pakiranju napišete datum zamrzavanja.

### Spremanje zamrznutih namirnica

- Kada kupujete zamrznuta jela obavezno ih stavite u zamrzivač u vrlo kratkom roku.
- Kada otapate zamrznute namirnice morate ih vrlo brzo skuhati. Nije moguće ponovno zamrznuti namirnice koje su već bile zamrznute.
- Provjerite da rok upotrebe nije istekao. Informacije možete pronaći na pakiranju namirnica.

## Čišćenje i održavanje

**⚠ Pozor** Prije rješavanja problema isključite električni utikač iz utičnice mrežnog napajanja.

### Čišćenje

- Redovito čistite uređaj i sav pribor.
- Unutarnje dijelove uređaja i dodatnu opremu čistite samo toplom vodom i neutralnim deterdžentom. Provjerite jesu li uređaj i oprema potpuno suhi.
- Redovito čistite brtvu na vratima. Za zamjenu unutarnje brtve obratite se serviseru.
- Rešetku kondenzatora i kompresor u stražnjem dijelu uređaja čistite četkom. Time se pomaže smanjenje potrošnje energije i održavanje uređaja u dobrom stanju.

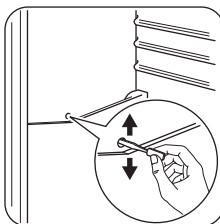
### Važno

- Pazite da ne povlačite, pomičite i ne oštećujete cijevi ili kabele.
- Pazite da ne oštetite jedinicu hlađenja.

- Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučiće za ribanje, otapala, parfimirane deterdžente ili vosak za poliranje za čišćenje uređaja.

Nakon održavanja utaknite električni utikač u utičnicu mrežnog napajanja.

### Automatsko odleđivanje hladnjaka



Do uklanjanjainja dolazi automatski kada se motor kompresora zaustavi tijekom rada. Voda se odvodi kroz otvor za ispuštanje otplojene vode i prikuplja se u spremniku za vodu gdje isparava.

Spremnik za vodu nalazi se iza uređaja, iznad kompresora motora.

Otvor za ispuštanje otopljene vode nalazi se na stražnjem dijelu hladnjaka.

Radi sprječavanja nakupljanja vode u ostalim dijelovima hladnjaka održavajte otvor za ispuštanje otopljene vode uvijek čistim. Upotrebjavajte nastavak za čišćenje koji se nalazi u otvoru za ispuštanje otopljene vode.

### Odmrzavanje zamrzivača

**i** Na policama zamrzivača i oko gornjeg odjeljka može biti inja.

Odmrznite odjeljak zamrzivača kada razina inja dostigne debljinu od 3 ili 5 mm.

**!** **Pozor** Ne upotrebljavajte oštre metalne predmete za uklanjanje inja.

Ne upotrebljavajte mehaničke uređaje za otapanje zamrzivača.

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite sve namirnice iz zamrzivača. Omotajte namirnice novinskim papirom i držite ih na niskoj temperaturi.
3. Vrata uređaja ostavite otvorenima sve dok se odmrzavanje ne dovrši.
4. Očistite i potpuno osušite zamrzivač.
5. Utikač priključite u utičnicu električne mreže.
6. Uključite uređaj.
7. Postavite regulator temperature u najviši položaj i pustite da uređaj s ovom postavkom radi 2 ili 3 sata.
8. Vratite namirnice u zamrzivač.

### Kada se uređaj dulje vrijeme ne upotrebljava

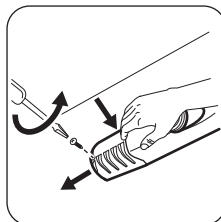
1. Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.

## Rješavanje problema

**!** **Upozorenje** Isključite utikač iz utičnice prije kontrole.

2. Izvadite svu hranu.
3. Odmrznite uređaj.
4. Kompletно očistite i osušite uređaj i opremu.
5. Držite vrata otvorena kako bi spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

### Zamjena žarulje



1. Utikač izvucite iz utičnice električne mreže.
2. Skinite vijak s poklopca žarulje.
3. Skinite poklopac žarulje
4. Zamijenite staru žarulju novom. Upotrebljavajte samo žarulje za kućanske uređaje. Na poklopcu žarulje navedena je maksimalna snaga žarulje.
5. Ponovno postavite poklopac žarulje.
6. Utikač priključite u utičnicu električne mreže.

**i** Vrsta žarulje ili halogeno svjetlo koje se koristi u ovom uređaju namijenjeno je samo za kućanske uređaje. Ne koristite je za kućno osvjjetljenje.

Za sve probleme koji nisu navedeni u tablici kontaktirajte servis.

| Problem                          | Moguće rješenje                                                                               |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj stvara buku tijekom rada. | Neki zvukovi su normalni tijekom rad uređaja. Pogledajte letak koji se isporučuje s uređajem. |

| Problem                                       | Moguće rješenje                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi.                               | Provjerite je li uređaj uključen.                                                                                                                           |
|                                               | Provjerite je li kabel glavnog napajanja uključen u utičnicu.                                                                                               |
|                                               | Provjerite i je li uređaj pod naponom. Priključite drugi električni uređaj na istu utičnicu. Za popravak utičnice kontaktirajte kvalificiranog električara. |
| Svjetlo se ne uključuje.                      | Zatvorite i otvorite vrata kako biste provjerili da svjetlo nije fazi pripravnosti.                                                                         |
|                                               | Žarulja nije ispravna. Zamijenite žarulju.                                                                                                                  |
| Kompresor neprekidno radi.                    | Postavite regulator temperature u niži položaj.                                                                                                             |
|                                               | Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.                                                                                                                 |
|                                               | Nemojte prečesto otvarati i zatvarati vrata uređaja.                                                                                                        |
|                                               | Ne stavljajte vruće namirnice u uređaj. Pričekajte dok se ohladi.                                                                                           |
|                                               | Provjerite da sobna temperatura nije previsoka.                                                                                                             |
| Voda se skuplja na stražnjoj ploči hladnjaka. | To se događa kada radi automatsko odleđivanje.                                                                                                              |
| Voda se sakuplja u hladnjaku.                 | Provjerite da otvor za ispuštanje otopljene vode nije začepljen.                                                                                            |
|                                               | Provjerite da namirnice ili pakiranje ne sprječavaju sakupljanje vode u spremniku za vodu.                                                                  |
| Voda curi po podu.                            | Voda koja se topi ne otječe kroz otvor u pliticu za isparavanje iznad kompresora.                                                                           |
|                                               | Postavite otvor za otopljenu vodu u pliticu za isparavanje.                                                                                                 |
| Temperatura u uređaju je preniska             | Postavite regulator temperature u niži položaj.                                                                                                             |
| Temperatura u uređaju nije dovoljno niska.    | Postavite regulator temperature u viši položaj.                                                                                                             |
|                                               | Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.                                                                                                                 |
|                                               | Ne stavljajte vruće namirnice u uređaj. Pričekajte da se namirnice ohlade.                                                                                  |
|                                               | Provjerite da uređaj nije prepunjen.                                                                                                                        |
| Temperatura u hladnjaku nije dovoljno niska.  | Provjerite ima li kruženja hladnog zraka.                                                                                                                   |
| Stvara se previše inja.                       | Provjerite jesu li namirnice zatvorene u posebnim spremnicima ili pakiranjima.                                                                              |
|                                               | Provjerite jesu li vrata uređaja zatvorena.                                                                                                                 |
|                                               | Postavite regulator temperature u niži položaj.                                                                                                             |

## Tehnički podaci

### Namještanje

Uređaj se može postaviti na suho mjesto s dobrom ventilacijom gdje sobna temperatura odgovara klimatskoj klasi označenoj na nazivnoj pločici uređaja:



| Klimatska klasa | Temperatura okoline |
|-----------------|---------------------|
| SN              | od +10°C do + 32°C  |
| N               | od +16°C do + 32°C  |
| ST              | od +16°C do + 38°C  |
| T               | od +16°C do + 43°C  |

Može doći do pojave problema u radu na nekim tipovima modela kada rade izvan ovog raspona. Ispravan rad može se jamčiti samo unutar navedenog raspona temperature. U slučaju nedoumice po pitanju mjesta postavljanja uređaja, obratite se prodavaču, našoj službi za korisnike ili najbližem ovlaštenom servisnom centru

## Tehnički podaci

|                 |        |         |
|-----------------|--------|---------|
| Dimenzije       | Visina | 1404 mm |
|                 | Širina | 545 mm  |
|                 | Dubina | 604 mm  |
| Vrijeme čuvanja |        | 19 h    |
| Napon           |        | 230 V   |
| Frekvencija     |        | 50 Hz   |

Više informacija potražite na nazivnoj pločici i energetske oznaci.

## Ekološki podaci

Reciklirajte materijale sa simbolom ♻️. Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i

elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

# Obsah

|                      |    |
|----------------------|----|
| Bezpečnostní pokyny  | 10 |
| Před prvním použitím | 12 |
| Denní používání      | 12 |
| Tipy a rady          | 13 |

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Čištění a údržba                       | 14 |
| Odstraňování závad                     | 15 |
| Technické informace                    | 16 |
| Poznámky k ochraně životního prostředí | 17 |

Změny vyhrazeny.



## Bezpečnostní pokyny

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným použitím. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

### Bezpečnost dětí a postižených osob

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

### Instalace

 **Upozornění** Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče volně proudit.

- Počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič připojíte k napájení. Olej tak může natéct zpět do kompresoru.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek.
- **Pouze pro spotřebiče s vodovodní přípojkou:** spotřebič připojujte výhradně k přívodu pitné vody.
- Zadní stěna spotřebiče musí být umístěna směrem ke zdi.
- Neinstalujte spotřebič tam, kde by se dostal do přímého slunečního světla.

### Připojení k elektrické síti

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. napájecí kabel, síťovou zástrčku, kompresor). Při výměně elektrických součástí se obraťte na autorizované servisní středisko či elektrikáře.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci.

laci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.

- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

### Použití spotřebiče

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
  - Kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - Farmářské domy
  - Pro zákazníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení
  - Penziony a ubytovny.

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Tento spotřebič používejte v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Do spotřebiče nekládejte jiná elektrická zařízení (jako např. výrobky zmrzliny), pokud nejsou výrobcem označena jako použitelná.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí okruh. Obsahuje isobutan (R600a) - zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím. Tento plyn je hořlavý.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že se v místnosti nenachází zdroje otevřeného ohně či možného vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Do mrazicího oddílu nekládejte syčené nápoje. V nádobě takových nápojů by vznikl přetlak.
- Ve spotřebiči neuchovávejte hořlavé plyny a kapaliny.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

- Nedotýkejte se kompresoru či kondenzátoru. Jsou horké.
- Nedotýkejte se a neodstraňujte předměty či potraviny z mrazicího oddílu, pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Když ze spotřebiče vyndáte ledový nanuk, nejezte jej okamžitě. Počkejte několik minut.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které byly rozmražené.
- Dodržujte skladovací pokyny uvedené na balení mražených potravin.

### Čištění a údržba

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- Pravidelně kontrolujte vypouštěcí otvor chladničky a v případě potřeby jej vyčistěte. Jestliže je otvor ucpaný, bude se na dně spotřebiče shromažďovat voda.
- Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržbu a doplnění jednotlivky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

### Vnitřní osvětlení

- V tomto spotřebiči se používají speciální či halogenové žárovky pouze pro použití v domácích spotřebičích. Nepoužívejte ji pro osvětlení domácnosti.

### Likvidace

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.

- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.

- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Nepoškozujte část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.

## Před prvním použitím

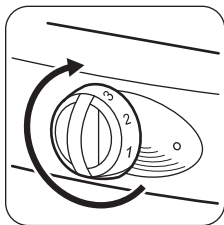
1. Vnitřní části spotřebiče a příslušenství myjte vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem.
2. Ujistěte se, že je spotřebič a příslušenství zcela suché.
3. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
4. Zapněte spotřebič a nastavte teplotu.

**i** K čištění spotřebiče a příslušenství nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.

### Zapnutí spotřebiče a nastavení teploty

Otočením ovladače teploty zapnete spotřebič a zároveň nastavíte teplotu.

Číslice na ovladači odpovídají různým teplotám chladu.



Otočením ovladače teploty na nižší nastavení získáte nejchladnější teplotu.

Otočením ovladače teploty na vyšší nastavení získáte nejteplejší teplotu.

**i** Doporučujeme nastavit středně chladnou teplotu.

Následující podmínky mohou mít vliv na nastavení teploty.

- Pokojová teplota místa, kde je spotřebič instalován.
- Četnost otevírání dveří spotřebiče.
- Množství potravin ve spotřebiči.

## Denní používání

### Zmrazování čerstvých potravin

Mraznička je vhodná pro zmrazování čerstvých potravin a pro dlouhodobé skladování zmražených a hluboce zmražených potravin.

**i** Pokud je ovladač teploty nastaven do střední polohy, není nutné toto nastavení měnit.

Pokud chcete potraviny zmrazit rychleji, nastavte ovladač teploty do vyšší polohy. V takovém případě může teplota v chladničce

klesnout na 0 °C nebo níže. Pokud k tomu dojde, nastavte ovladač teploty do nižší polohy.

### Uskladnění zmražených potravin

Nevkládejte zmražené potraviny ihned do mrazničky, pokud je spotřebič nový nebo byl delší dobu vypnutý.

Nastavte ovladač teploty do nejvyšší polohy a nechte spotřebič minimálně dvě hodiny pracovat.

**i** Výpadek proudu může způsobit odmrazení mrazničky.

V případě výpadku proudu trvajícího déle, než je uvedeno v hodnotě „Skladovací čas při poruše“, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct. Tuto hodnotu naleznete v části „TECHNICKÉ INFORMACE“.

Tepelně upravené potraviny můžete po vychladnutí opět zmrazit.

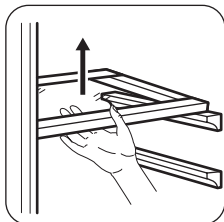
### Rozmrazování

Hluboce zmrazené nebo zmrazené potraviny před tepelnou přípravou rozmrazte v chladničce nebo při pokojové teplotě.

Malé množství zmrazených potravin lze uvařit přímo po vyndání z mrazničky, zvýší to však dobu jejich přípravy.

### Umístění skleněné polic

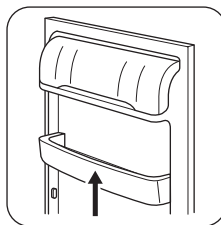
Skleněnou polici lze umístit do různých výšek.



**Důležité** Skleněná police nad zásuvkou na zeleninu musí ale vždy zůstat na svém místě k zajištění správného oběhu vzduchu.

### Umístění dveřních polic

Dveřní police lze umístit do různé výšky.



1. Vytahujte polici ve směru šipky, až se uvolní.
2. Polici umístěte do nové polohy.

## Tipy a rady

### Úspora energie

- Zabraňte častému otevírání dveří chladničky nebo mrazničky.
- Nenechávejte dveře chladničky nebo mrazničky otevřené déle, než je zapotřebí.
- Pokud spotřebič pracuje nepřetržitě a na zadních vnitřních částech se tvoří námraza, příčinou může být:
  - Ovladač teploty je nastaven do nejnižší polohy.
  - Teplota místnosti, kde je spotřebič instalován, je příliš vysoká.
  - Spotřebič je plný.Nastavte ovladač teploty do vyšší polohy. Spustí se automatické odmrazování a sníží se spotřeba energie.

### Chlazení

- Do chladničky nedávejte horká jídla. Počkejte, dokud nevychladnou.
- Do chladničky nedávejte tekutiny, které se odpařují.
- Veškeré potraviny, které mají silnou vůni či chuť, dejte do nádob.
- Zkontrolujte, zda kolem potravin může obíhat chladný vzduch.
- Všechny druhy masa dejte do polyetylenových sáčků. Položte je na skleněnou polici nad zásuvkou na zeleninu. Maso v chladničce neskladujte déle než dva dny.
- Uvařená jídla a studené pokrmy zakryjte a položte je na jednu z polic.

- Ovoce a zeleninu omyjte a vložte do zásuvky na zeleninu.
- Máslo a sýry dejte do vzduchotěsných nádob, alobalu nebo polyetylénových sáčků.
- Ujistěte se, že lahve mléka mají víčko, a umístěte je do police na lahve ve dveřích spotřebiče.
- V chladničce neskladujte banány, brambory, cibuli nebo česnek, které nejsou v zabalené.

### Zmrazování

- Typový štítek udává maximální množství potravin, které mraznička dokáže zmrazit během 24 hodin.
- Zmrazování potravin se dokončí po 24 hodinách. Během této doby do mrazničky nevkládějte žádné další potraviny.
- Potraviny do mrazničky vkládějte po malých množstvích. Urychlíte tak zmrazování potravin a zajistíte rozmrazování pouze potřebného množství.

- Potraviny zabalte do alobalu nebo je vložte do polyetylénových sáčků. Přesvědčte se, že je spotřebič vzduchotěsný.
- Čerstvé potraviny neskladujte spolu s mraženými. Zabráňte tak zvýšení teploty zmražených potravin.
- Skladovací doba tučných potravin je kratší než u netučných či nízkotučných. Sůl snižuje skladovací dobu potravin.
- Doporučujeme na každé balení potravin napsat datum jejich zmrazení.

### Uskladnění zmražených potravin

- Když kupujete mražené potraviny, ujistěte se, že je uložíte do mrazničky během velmi krátké doby.
- Když rozmrazujete mražené potraviny, musíte je velmi rychle uvařit. Není možné zmrazovat již jednou zmražené potraviny.
- Ujistěte se, že dodržujete datum spotřeby. Tento údaj naleznete na balení potravin.

## Čištění a údržba

**⚠ Pozor** Před údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.

### Čištění

- Pravidelně čistěte spotřebič a příslušenství.
- Všechny části spotřebiče a příslušenství myjte vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Ujistěte se, že je spotřebič a příslušenství zcela suché.
- Pravidelně čistěte těsnění dveří spotřebiče. Pro výměnu poškozeného těsnění kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Mřížku kondenzátoru a kompresor na zadní straně spotřebiče čistěte kartáčem. Pomůžete tak snížit spotřebu energie a udržovat spotřebič v dobrém stavu.

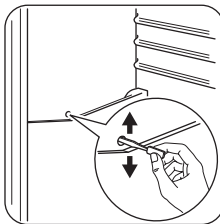
### Důležité

- Buďte opatrní, abyste nevytáhli, neposunuli či nepoškodili trubky či kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí jednotku.

- K čištění spotřebiče nepoužívejte abrazivní prášky či podobné výrobky, drátěnky, rozpuštědla, parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla.

Po provedení údržby zasuněte síťovou zástrčku do zásuvky.

### Automatické odmrazování chladničky



K odstraňování námrazy dochází automaticky, když se během provozu zastaví motor kompresoru.

Voda se odvádí skrze odtokový otvor a sbírá v zásobníku, kde se odpařuje.

Zásobník na vodu se nachází na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru.

Odtokový otvor se nachází v zadní části uvnitř chladničky.

Abyste zabránili hromadění vody v jiných částech chladničky, zajistěte, aby byl odtokový otvor vždy čistý. Použijte čistící nástroj, který se nachází v odtokovém otvoru.

### Odmrazování mrazničky

**i** Na policích mrazničky a kolem horního oddílu může být námraza. Mrazničku odmrazujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3–5 mm.

**!** **Pozor** K odstranění námrazy nepoužívejte ostré kovové nástroje. K odmrazování mrazničky nepoužívejte mechanická zařízení.

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyndejte všechny potraviny z mrazničky. Potraviny zabalte do novin a uskladněte je v chladu.
3. Nechte dveře spotřebiče otevřené, dokud se nedokončí odmrazování.
4. Mrazničku vyčistěte a zcela vysušte.
5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
6. Zapněte spotřebič.
7. Nastavte ovladač teploty do nejvyšší polohy a nechte spotřebič minimálně dvě až tři hodiny pracovat s tímto nastavením.
8. Vložte potraviny zpět do mrazničky.

### Když spotřebič delší dobu nepoužíváte

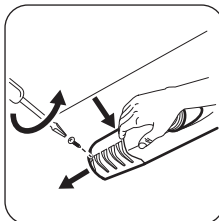
1. Spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

## Odstraňování závad

**!** **Upozornění** Před provedením kontroly vypojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

2. Vyndejte všechny potraviny.
3. Spotřebič odmrázte.
4. Spotřebič a všechno příslušenství plně vyčistěte a vysušte.
5. Nechte pootevřené dveře, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

### Výměna žárovky



1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte šroub z krytu žárovky.
3. Sejměte kryt žárovky.
4. Starou žárovku vyměňte za novou. Používejte pouze žárovky pro použití v domácích spotřebičích. Na krytu žárovky je vyznačen její maximální výkon.
5. Nasadte kryt žárovky zpět.
6. Zasuňte zástrčku do zásuvky.

**i** V tomto spotřebiči se používají speciální či halogenové žárovky pouze pro použití v domácích spotřebičích. Nepoužívejte ji pro osvětlení domácnosti.

V případě problémů, které nejsou uvedené v tabulce, se obraťte na autorizované servisní středisko.

| Problém                                     | Možné řešení                                                                                       |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotřebič během provozu vydává různé zvuky. | Některé zvuky jsou normální pro provoz spotřebiče. Viz leták dodaný spolu se spotřebičem.          |
| Spotřebič vůbec nefunguje.                  | Přesvědčte se, že je spotřebič zapnutý.<br>Ujistěte se, že je zástrčka zapojená do síťové zásuvky. |

| Problém                                      | Možné řešení                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žárovka se nerozsvítí.                       | Zkontrolujte napětí. Zasuňte do stejné zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Ohledně opravy síťové zásuvky se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře. |
| Kompresor funguje nepřetržitě.               | Zavřete a otevřete dveře a ujistěte se, že osvětlení není v pohotovostním režimu.<br>Vadná žárovka. Vyměňte žárovku.                                             |
|                                              | Nastavte ovladač teploty do nižší polohy.<br>Přesvědčte se, že jsou dvířka spotřebiče zavřená.                                                                   |
|                                              | Ujistěte se, že dveře spotřebič neotevíráte příliš často.                                                                                                        |
|                                              | Ujistěte se, že do spotřebiče nevkládáte horké potraviny. Počkejte, dokud nevychladnou.                                                                          |
|                                              | Ujistěte se, že teplota v místnosti není příliš vysoká.                                                                                                          |
| Na zadní stěně chladničky se hromadí voda.   | Jedná se o normální jev, když pracuje automatické odmrazování.                                                                                                   |
| V chladničce se hromadí voda.                | Ujistěte se, že není zanesený odtokový otvor.<br>Ujistěte se, že balení potravin nebrání vodě v odtoku do zásobníku na vodu.                                     |
| Na podlaze je voda.                          | Vývod rozmrazené vody (kondenzátu) neústí do odpařovací misky nad kompresorem.<br>Vložte vývod rozmrazené vody (kondenzátu) do odpařovací misky.                 |
| Teplota ve spotřebiči je příliš nízká.       | Nastavte ovladač teploty do nižší polohy.                                                                                                                        |
| Teplota ve spotřebiči není dostatečně nízká. | Nastavte ovladač teploty do vyšší polohy.<br>Přesvědčte se, že jsou dvířka spotřebiče zavřená.                                                                   |
|                                              | Ujistěte se, že do spotřebiče nevkládáte horké potraviny. Počkejte, až potraviny vychladnou.                                                                     |
|                                              | Přesvědčte se, že spotřebič není přeplněný.                                                                                                                      |
| Teplota v chladničce není dostatečně nízká.  | Ujistěte se, že uvnitř může obíhat chladný vzduch.                                                                                                               |
| Příliš mnoho námrazy.                        | Ujistěte se, že jsou potraviny uzavřené ve speciálních nádobách či baleních.<br>Přesvědčte se, že jsou dvířka spotřebiče zavřená.                                |
|                                              | Nastavte ovladač teploty do nižší polohy.                                                                                                                        |

## Technické informace

### Umístění

Spotřebič instalujte na suchém, dobře větraném místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:



| Klimatická třída | Okolní teplota    |
|------------------|-------------------|
| SN               | +10 °C až + 32 °C |
| N                | +16 °C až + 32 °C |
| ST               | +16 °C až + 38 °C |
| T                | +16 °C až + 43 °C |

U některých typů modelů může při provozu mimo daný rozsah docházet k závažným pro-

### Technické údaje

|                           |         |         |
|---------------------------|---------|---------|
| Rozměry                   | Výška   | 1404 mm |
|                           | Šířka   | 545 mm  |
|                           | Hloubka | 604 mm  |
| Skladovací čas při poruše |         | 19 h    |
| Napětí                    |         | 230 V   |
| Frekvence                 |         | 50 Hz   |

Více informací viz typový a energetický štítek.

## Poznámky k ochraně životního prostředí

Recyklujte materiály označené symbolem ♻️. Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické

blémům se správným fungováním. Správný provoz lze zaručit pouze v rámci stanoveného teplotního rozsahu. Pokud máte jakékoliv pochyby ohledně místa instalace spotřebiče, obraťte se na prodejce, na náš zákaznický servis nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

# Tartalomjegyzék

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Biztonsági előírások           | 18 |
| Az első használat előtt        | 20 |
| Napi használat                 | 21 |
| Hasznos tanácsok és javaslatok | 21 |

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Ápolás és tisztítás         | 22 |
| Hibaelhárítás               | 24 |
| Műszaki információk         | 25 |
| Környezetvédelmi tudnivalók | 26 |

A változtatások jogát fenntartjuk.



## Biztonsági előírások

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

-  **Vigyázat** Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, vagy ha tőle tájékoztatást kaptak a készülék működtetéséről.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

### Üzembe helyezés

-  **Vigyázat** A készüléket csak képesített személy helyezheti üzembe.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- Súlyos a készülék, ezért legyen körültekintő a mozgatasakor. Mindig viseljen munkavédelmi kesztyűt.

- Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a levegő a készülék körül.
- Várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz. Ez azért szükséges, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.
- Ne helyezze üzembe a készüléket radiátorok, tűzhelyek, sütők vagy főzőlapok közelében.
- Csak vízcsatlakozással rendelkező készülékek esetén:** csak ivóvízhálózathoz csatlakoztassa.
- A készülék hátoldalát a falhoz kell állítani.
- Ne helyezze üzembe a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.

### Elektromos csatlakoztatás



#### Vigyázat Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Minden elektromos csatlakoztatást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen az elektromos alkatrészek (pl. hálózati csatlakozódugasz, hálózati kábel, kompresszor) épségére. Ha az elektromos alkatrészek cserére szorulnak, forduljon a márkaszervizhez vagy villanyszerelőhöz.

- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A hálózati kábelnek a hálózati aljzat szintje alatt kell elhelyezkednie.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.

### Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
  - Tanyaházak
  - Hotellek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
  - Szállások reggelivel.



**Vigyázat** Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- A készüléket háztartási környezetben használja.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ne helyezzen más elektromos készüléket (például fagylaltkészítő gépet) a készülék belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit. A hűtőkör igen környezetbarát természetes gázt, izobutánt (R600a) tartalmaz. Ez a gáz gyúlékony.
- Amennyiben a hűtőkör megsérül, tartózkodjon mindennemű nyílt láng és gyújtószikra használatától. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy forró tárggyal ne érjen a készülék műanyag részeihez.
- Ne tegyen szénsavas italt a fagyasztótérbe. A szénsav ugyanis nyomást fejt ki az italtároló edényre.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben.

- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetéjére.
- Ne érintse meg a készülék kompresszorát és kondenzátorát. Ezek üzem közben forróvá válnak.
- Nedves/vizes kézzel ne vegyen ki semmilyen ételt a fagyasztóból, és ne is érintse meg azokat.
- Amikor kivesz egy jégnyalókát a készülékből, ne kezdje el fogyasztását azonnal. Várjon néhány percet.
- Az egyszer már felolvasztott ételt ne fagyassza vissza.
- Kövesse a fagyasztott étel csomagolásán található tárolási útmutatásokat.

### Ápolás és tisztítás



**Vigyázat** Személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye keletkezhet.

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék tisztításához ne használjon víz-sugarat vagy gőzt.
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.
- Rendszeresen ellenőrizze a hűtőszekrény olvadékvíz-elvezető nyílását, és szükség szerint tisztítsa ki. Ha az olvadékvíz-elvezető nyílás el van záródva, a víz összegyűlik a készülék alján.
- A készülék hűtőegysége szénhidrogén hűtőközeget tartalmaz. Az elektromos üzembe helyezést és a készülék hűtőközeggel való feltöltését csak képezített személy végezheti el.

### Belső világítás

- Az izzó, illetve halogén lámpa olyan típusú, amely kizárólag háztartási készülékekhez használható. Otthona kivilágítására ne használja.

## Ártalmatlanítás

### **Vigyázat** Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza a gyermekek és háziállatok készülékben rekedését.

- A készülék hűtőköre és szigetelése ózonbarát anyagokat tartalmaz.
- A szigetelőhab gyúlékony gázt tartalmaz. A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőegység azon része, mely a hőcserélő közelében található.

## Az első használat előtt

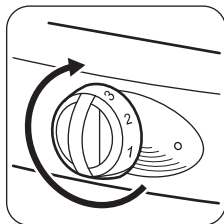
1. A készülék belső részeit és tartozékait meleg vízzel és semleges mosószerrel tisztítsa.
2. A készüléket és tartozékait törölje teljesen szárazra.
3. Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.
4. Kapcsolja be a készüléket, és állítsa be a hőmérsékletet.

 Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket a készülék és tartozékai tisztításához.

### **A készülék bekapcsolása és a hőmérséklet beállítása**

Forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot a készülék bekapcsolásához, és egyidejűleg a hőmérséklet beállításához.

A gombon található számok a hűtés hőmérsékleti szintjeit jelölik.



Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozó gombot az alacsonyabb fokozat felé, hogy minimális hűtést érjen el.

Fordítsa el a hőmérséklet-szabályozó gombot a magasabb fokozatok felé, hogy maximális hűtést érjen el.

 Javasoljuk, hogy közepes hőmérsékletet állítson be.

Az alábbi körülmények hatással lehetnek a hőmérséklet-beállításra.

- A készülék elhelyezése az üzemeltetés helyszínén és a helyiség hőmérséklete.
- Az ajtónyitások számának gyakorisága.
- A készülékben levő élelmiszer mennyisége.

## Napi használat

### Friss élelmiszer lefagyasztása

A fagyasztó friss élelmiszerek lefagyasztására, és fagyasztott, illetve mélyhűtött élelmiszerek tárolására alkalmas.

**i** Ha a hőmérséklet-szabályozó gomb központi fokozatban áll, nem szükséges a beállítását módosítani.

Amennyiben az élelmiszert gyorsabban szeretné lefagyasztani, állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot magasabb fokozatra. Ilyen esetben a hűtőtér hőmérséklete 0 °C alá eshet. Ha ez történik, állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot alacsonyabb fokozatra.

### Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Ne helyezze azonnal a fagyasztott élelmiszereket a fagyasztótérbe, ha a készülék új, vagy ha hosszabb idő elteltével helyezte újra üzembe.

Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a legmagasabb fokozatra, és hagyja a készüléket legalább 2 órán át üresen működni.

**i** Az áramszünet a fagyasztó leolvadását eredményezheti.

Ha az áramellátás az „Áramkimaradási biztonság” értékénél hosszabb időre megszakadt, a felolvadt élelmiszereket haladéktalanul el kell fogyasztani vagy meg kell főzni. Az értékkel kapcsolatban lásd a „MŰSZAKI INFORMÁCIÓK” c. részt.

Az elkészített étel lehűlés után fagyasztható le.

### Kioldasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszereket felhasználás előtt a hűtőtérben vagy szobahőmérsékleten olvassza ki.

## Hasznos tanácsok és javaslatok

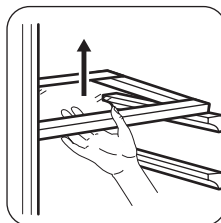
### Energiatakarékosság

- Ne nyissa ki gyakran a hűtő és a fagyasztó ajtaját.
- Ne hagyja nyitva a hűtő és a fagyasztó ajtaját a szükségesnél hosszabb ideig.

Amennyiben a fagyasztott élelmiszer kis mennyiségű, közvetlenül a fagyasztóból való kivétel után azonnal feldolgozható, azonban így megnövekszik az elkészítési idő.

### Az üvegpolc elhelyezése

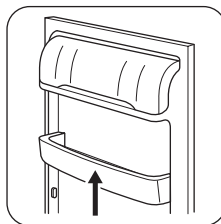
Az üvegpolcot különböző magasságokra lehet beállítani.



**Fontos** A megfelelő levegőkeringés érdekében ne helyezze át a zöldségfiók felett lévő üvegpolcot.

### Az ajtó polcainak elhelyezése

Az ajtó polcait különböző magasságokra lehet beállítani.



1. Húzza a polcot a nyíl irányába, amíg ki nem szabadul.
2. Helyezze a polcot az új pozícióba.

- Ha a készülék folyamatosan működik, és belsejének hátsó részében dér jelenik meg, az okok az alábbiak lehetnek:
  - A hőmérséklet-szabályozó gomb a legacsonyabb fokozatra van állítva.

- Túl meleg a hőmérséklet abban a helyiségben, ahol a készülék el van helyezve.
  - A készülék tele van töltve.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot magasabb fokozatra. A készülék megkezdi az automatikus leolvasztást, és ezzel csökkenti az energiafogyasztást.

## Hűtés

- Ne tegyen forró ételt a hűtőszekrénybe. Várjon, amíg lehül.
- Ne helyezzen a hűtőszekrénybe párolgó folyadékokat.
- Az erős aromájú élelmiszereket helyezze tárolóedénybe.
- Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a levegő az élelmiszer körül.
- Minden húsfélét csomagoljon nejlonzacskóba. Helyezze ezeket a zöldségtartó rekesz feletti üveglapra. A húst ne tartsa a hűtőtérben 2 napnál hosszabb ideig.
- Fedje le a főtt és hideg ételeket, majd helyezze ezeket a polcok egyikére.
- A gyümölcsöket és zöldségeket mossa meg, majd helyezze ezeket a zöldségtartó rekeszbe.
- A vaját és sajtot légmentes tárolóedénybe, alufóliába vagy nejlonzacskóba csomagolja.
- A kupakkal rendelkező tejedobozokat a készülék ajtajának palacktartójába helyezze.
- A banánt, burgonyát, hagymát vagy fokhagymát ne tárolja csomagolás nélkül a hűtőszekrényben.

## Fagyasztás

- Az adatlapon megtekinthető az a maximális élelmiszer-mennyiség, amelyet a készülék 24 óra alatt képes lefagyasztani.

- Az élelmiszer teljes lefagyasztása 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az idő alatt ne tegyen további élelmiszert a fagyasztóba.
- Az ételt kis adagokban helyezze a fagyasztóba. Így az élelmiszer gyorsan lefagyasztható, és felhasználáshoz csak a szükséges mennyiséget kell belőle felolvasztani.
- Az ételt alufóliába vagy nejlonzacskóba csomagolja. Ügyeljen arra, hogy a csomagolás légmentes legyen.
- Friss élelmiszert ne tegyen a fagyasztott élelmiszerek mellé. Így elkerülhető a fagyasztott élelmiszer hőmérsékletének emelkedése.
- A zsíros élelmiszer tárolási időtartama rövidebb, mint a zsírt nem tartalmazó vagy alacsony zsírtartalmú élelmiszeré. A só csökkenti az élelmiszerek tárolási időtartamát.
- Javasoljuk, hogy minden egyes csomagra írja rá az étel lefagyasztásának dátumát.

## Fagyasztott élelmiszerek tárolása

- Fagyasztott élelmiszer vásárlásakor figyeljen arra, hogy az rövid időn belül a fagyasztóba kerüljön.
- A fagyasztott élelmiszert felolvadás után rövid időn belül el kell készíteni. A már felolvasztott élelmiszer ismételt lefagyasztása nem lehetséges.
- Ügyeljen arra, hogy ne járjon le az élelmiszer szavatossága. Ez az információ az élelmiszer csomagolásán található.

## Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.

### Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
- A készülék összes részét és tartozékát kizárólag meleg vízzel és semleges mosó-

szerrel tisztítsa. A készüléket és tartozékait törölje teljesen szárazra.

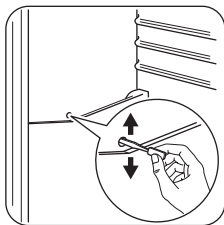
- Rendszeresen tisztítsa meg az ajtó tömítését. A sérült ajtó tömítés cseréje érdekében forduljon a márkaszervizhez.
- Tisztítsa meg a készülék hátulján lévő kondenzátor rácsot és a kompresszort egy kefével. Így csökkenthető az energiafogyasztás, és a készülék jó állapota megőrizhető.

### Fontos

- Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülék csöveit és kábeleit.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit.
- Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószereket és illatosított vagy viasztartalmú tisztítószerkeket a készülék tisztításához.

Karbantartás után csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.

### A hűtőszekrény automatikus leolvasztása



A dér leolvasztását a készülék automatikusan végzi, amikor a kompresszor működés közben leáll.

A keletkezett víz a lefolyónyíláson keresztül távozik a készülék belsejéből, és összegyűlik a víztartályban, ahonnan elpárolog.

A víztartály a készülék hátulján, a kompresszor felett található.

A lefolyónyílás a hűtőtér hátsó falán található. Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást annak érdekében, hogy megakadályozza a víz összegyűlését a hűtőszekrény egyéb részein. Ehhez a lefolyónyílásban található tisztítóeszközt használja.

### A fagyasztó leolvasztása

**i** Előfordulhat, hogy dér jelenik meg a fagyasztó polcain és a felső rekesz körül. Olvassza le a fagyasztót, amikor a dérréteg vastagsága eléri a 3 - 5 millimétert.

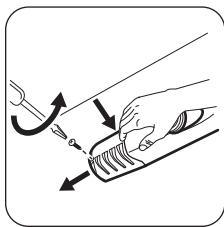
**!** **Figyelem** A dér eltávolítására ne használjon éles fémeszközöket. Ne használjon mechanikus eszközöket a fagyasztó leolvasztásához.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Vegyen ki a fagyasztóból minden élelmiszert. Az élelmiszert csomagolja újságpapírra, és tartsa alacsony hőmérsékletű helyen.
3. A leolvasztás befejezéséig hagyja nyitva a készülék ajtaját.
4. Tisztítsa meg, és teljesen törölje szárazra a fagyasztót.
5. Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.
6. Kapcsolja be a készüléket.
7. Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a legmagasabb fokozatra, és hagyja a készüléket 2 - 3 órán át működni ezzel a beállítással.
8. Tegye vissza az élelmiszert a fagyasztóba.

### Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzataból.
2. Vegye ki az összes élelmiszert.
3. Olvassza le a készüléket.
4. Teljesen tisztítsa meg és törölje szárazra a készüléket és az összes tartozékot.
5. Tartsa nyitva az ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

## A lámpa izzójának cseréje



1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
2. Távolítsa el a lámpaburkolat csavarját.
3. Vegye le a lámpaburkolatot

4. Cserélje ki a régi izzót egy újjal. Kizárólag háztartási készülékekhez gyártott izzót használjon. Az izzó maximális megengedett teljesítménye a lámpaburkolaton látható.
5. Helyezze vissza a lámpaburkolatot.
6. Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.

**i** Az izzó, illetve halogén lámpa olyan típusú, amely kizárólag háztartási készülékekhez használható. A lakás világítására ne használja.

## Hibaelhárítás

**!** **Vigyázat** Az ellenőrzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

Ha a táblázatban nem szereplő probléma merül fel, forduljon a márkaszervizhez.

| Jelenség                                                   | Lehetséges megoldás                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülékből működés közben szokatlan zajok hallatszanak. | Bizonyos hangok szokásosnak tekinthetők a készülék működése során. Lásd a készülékhez mellékelt tájékoztatót.                                                                                                                                       |
| A készülék nem működik.                                    | Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva.<br>Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.                                                                                                                           |
|                                                            | Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózati aljzatban. Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket ugyanabba a hálózati aljzatba. A hálózati aljzat javítását bízza szakképzett villanyszerelőre.                                             |
| A világítás nem kapcsol be.                                | Csukja be és nyissa ki az ajtót annak ellenőrzésére, hogy a lámpa készenléti állapotban van-e.<br>A világítás izzója meghibásodott. Cserélje ki az izzót.                                                                                           |
| A kompresszor folyamatosan működik.                        | Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot magasabb fokozatra.<br>Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.<br>Ne nyitogassa túl gyakran a készülék ajtaját.<br>Ügyeljen arra, hogy ne tegyen meleg ételt a készülékbe. Várjon, amíg lehűl. |
|                                                            | Ellenőrizze, hogy a helyiség hőmérséklete nem túl magas-e.                                                                                                                                                                                          |
| Víz gyűlik össze a hűtőszekrény belsejének hátsó falán.    | Ez szokásos jelenség az automatikus leolvasztás működésekor.                                                                                                                                                                                        |
| Víz gyűlik össze a hűtőszekrényben.                        | Ellenőrizze, hogy a lefolyónyílás nincs-e eltömődve.<br>Ügyeljen arra, hogy az élelmiszer vagy csomagolása ne akadályozza a víz összegyűlését a víztartályban.                                                                                      |



| Jelenség                                           | Lehetséges megoldás                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Víz van a padlón.                                  | A leolvasztási víz nem a kompresszor fölötti párologtató tálcába folyik.<br>Illessze a leolvasztási víz kifolyóját a párologtató tálcához. |
| A készülékben a hőmérséklet túl alacsony.          | Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot alacsonyabb fokozatra.                                                                             |
| A készülékben a hőmérséklet nem elég alacsony.     | Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot magasabb fokozatra.                                                                                |
|                                                    | Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.                                                                                       |
|                                                    | Ügyeljen arra, hogy ne tegyen meleg ételt a készülékbe. Várja meg, hogy az élelmiszer lehűljön.                                            |
|                                                    | Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e nagyon tele.                                                                                          |
| A hűtőszekrényben a hőmérséklet nem elég alacsony. | Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a hideg levegő a készülékben.                                                                    |
| Túl sok a dér.                                     | Ügyeljen arra, hogy az étel speciális tárolóedényekbe vagy csomagolásba legyen zárva.                                                      |
|                                                    | Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.                                                                                       |
|                                                    | Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot alacsonyabb fokozatra.                                                                             |

## Műszaki információk

### Elhelyezés

A készülék olyan száraz, jól szellőző helyiségben helyezhető üzembe, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

| Klíma-osztály | Környezeti hőmérséklet |
|---------------|------------------------|
| SN            | +10°C és 32°C között   |
| N             | +16°C és 32°C között   |
| ST            | +16°C és 38°C között   |
| T             | +16°C és 43°C között   |

Bizonyos működési problémák léphetnek fel egyes típusoknál az adott környezeti hőm. tartományon kívül eső értéken történő üzemeltetésnél. A megfelelő működés kizárólag a megadott hőmérséklet-tartományon belül biztosítható. Amennyiben kételye merül fel azzal kapcsolatban, hogy hova telepítse a készüléket, forduljon a készülék forgalmazójához, ügyfélszolgálatunkhoz vagy a legközelebbi márkaszervizhez.

### Műszaki adatok

## Az 1/1998. (I. 12.) IKIM miniszteri rendeletnek megfelelően

| Gyártó védjegye        | Electrolux                       |      |
|------------------------|----------------------------------|------|
| A készülék kategóriája | Hűtőszekrény - fagyasztószekrény |      |
| Magasság               | mm                               | 1404 |
| Szélesség              | mm                               | 545  |

|                                                                                                                                                                 |           |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|
| Mélység                                                                                                                                                         | mm        | 604     |
| Hűtőtér nettó térfogata                                                                                                                                         | Liter     | 184     |
| Fagyasztótér nettó térfogata                                                                                                                                    | Liter     | 44      |
| Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A+ + a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)                                                                      |           | A+      |
| Villamosenergia -fogyasztás (24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A mindenkori energiafogyasztás a készülék használatától és elhelyezésétől függ.) | kWh/év    | 237     |
| Fagyasztótér csillagszám jele                                                                                                                                   |           | ****    |
| Áramkimaradási biztonság                                                                                                                                        | Óra       | 19      |
| Fagyasztási teljesítmény                                                                                                                                        | kg/24 óra | 3       |
| Klímaosztály                                                                                                                                                    |           | SN-N-ST |
| Feszültség                                                                                                                                                      | Volt      | 230     |
| Zajtelsítmény                                                                                                                                                   | dB/A      | 40      |
| Beépíthető                                                                                                                                                      |           | Nem     |

A műszaki adatok a készülék belsejének bal oldalán lévő adattáblán és az energiabesorolási címkén találhatók.

## Környezetvédelmi tudnivalók

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az

elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

# Cuprins

|                                |    |                                  |    |
|--------------------------------|----|----------------------------------|----|
| Instrucțiuni privind siguranța | 27 | Îngrijirea și curățarea          | 31 |
| Înainte de prima utilizare     | 29 | Depanare                         | 33 |
| Utilizarea zilnică             | 29 | Informații tehnice               | 34 |
| Informații și sfaturi          | 30 | Protejarea mediului înconjurător | 34 |

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.



## Instrucțiuni privind siguranța

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru referință ulterioară.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile



**Avertizare** Pericol de sufocare, vătămare sau invaliditate permanentă.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea aparatului, instruire efectuată de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajul produsului la îndemâna copiilor.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

### Instalarea



**Avertizare** Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.

- Procedați cu atenție sporită atunci când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Asigurați-vă că aerul poate circula în jurul aparatului.
- Așteptați cel puțin 4 ore înainte de a conecta aparatul la sursa de tensiune. Aceasta pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Nu instalați aparatul aproape de radiatoare sau aragaze, cuptor sau plite.
- **Doar pentru aparate cu racord de apă:** conectați numai la o sursă de apă potabilă.
- Partea din spate a aparatului trebuie orientată spre perete.
- Nu instalați aparatul direct în lumina razelor de soare.

### Conexiunea la rețeaua electrică



**Avertizare** Pericol de incendiu și electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare-CP.
- Toate conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund cu cele ale sursei de tensiune. În caz contrar, contactați un electrician.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (cu împământare -CP) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora componentele electrice (de exemplu, ște-

cherul, cablul de alimentare electrică, compresorul). Contactați centrul de service sau un electrician pentru schimbarea componentelor electrice.

- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Cablul de alimentare electrică trebuie să rămână sub nivelul ștecherului.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.

### Utilizarea

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
  - În bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru
  - Ferme
  - De către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
  - Unități de cazare cu micul dejun inclus.

 **Avertizare** Pericol de vătămare, arsuri, electrocutare sau incendiu.

- Utilizați acest aparat într-un mediu casnic.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu introduceți aparate electrice (de exemplu, aparate de făcut înghețată) în interiorul aparatului, decât dacă sunt declarate utilizabile de către producător.
- Aveți grijă să nu deteriorați circuitul frigorific. Acesta conține izobutan (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul. Acest gaz este inflamabil.
- Dacă circuitul frigorific este deteriorat, asigurați-vă că nu există flăcări și surse de aprindere în cameră. Aerisiți camera.
- Nu lăsați obiecte fierbinți să atingă piesele din plastic ale aparatului.
- Nu introduceți băuturi carbogazoase în compartimentul congelatorului. Aceasta va crea presiune în recipientul cu băutură.
- Nu depozitați gaze și lichide inflamabile în aparat.

- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.
- Nu atingeți compresorul sau condensatorul. Sunt fierbinți.
- Nu scoateți sau atingeți obiecte din congelator cu mâinile ude sau umede.
- Când scoateți o înghețată pe băț din aparat, nu o consumați imediat. Așteptați câteva minute.
- Nu recongelați alimente care au fost dezghețate.
- Respectați instrucțiunile de depozitare de pe ambalajul preparatelor congelate.

### Întreținerea și curățarea

 **Avertizare** Pericol de rănire și deteriorare a aparatului.

- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, solvenți sau obiecte metalice.
- Verificați regulat evacuarea frigiderului și, dacă este necesar, curățați-o. Dacă evacuarea este blocată, apa dezghețată se va acumula în partea de jos a aparatului.
- Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire. Doar o persoană calificată trebuie să efectueze întreținerea și încărcarea unității.

### Becul interior

- Tipul de bec sau de lampă cu halogen utilizat pentru acest aparat este destinat exclusiv aparatelor electrocasnice. Nu îl utilizați în alte scopuri.

### Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

 **Avertizare** Pericol de vătămare sau sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.
- Circuitul frigorific și materialele de izolare a acestui aparat nu afectează stratul de ozon.
- Spuma izolatoare conține gaze inflamabile. Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Nu deteriorați partea unității de răcire apropiată de schimbătorul de căldură.

## Înainte de prima utilizare

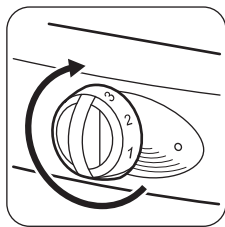
1. Curățați piesele interioare ale aparatului și toate accesoriile cu apă caldă și detergent neutru.
2. Asigurați-vă că aparatul și accesoriile sunt complet uscate.
3. Introduceți ștecherul în priză.
4. Activați aparatul și setați temperatura.

**i** Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți pentru a curăța aparatul și accesoriile.

### Activarea aparatului și setarea temperaturii

Rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar pentru a activa aparatul și, în același timp, pentru a seta temperatura.

Numerele de pe buton se referă la diferite temperaturi de răcire.



Rotiți butonul de reglare a temperaturii la setări inferioare pentru a obține temperatura de răcire minimă.

Rotiți butonul de reglare a temperaturii la setări superioare pentru a obține temperatura de răcire maximă.

**i** Vă recomandăm să setați o temperatură de răcire medie.

Condițiile următoare pot avea un efect asupra setării temperaturii.

- Temperatura camerei și poziția în care este instalat aparatul.
- Frecvența cu care este deschisă ușa aparatului.
- Calitatea alimentelor din aparat.

## Utilizarea zilnică

### Congelarea alimentelor proaspete

Congelatorul poate fi utilizat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea preparatelor congelate și a preparatelor supracongelate.

**i** Dacă butonul de reglare a temperaturii este setat într-o poziție medie, nu este necesar să schimbați setarea.

Dacă doriți să congelați preparatele mai rapid, setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție superioară. În această stare, tempera-

tura frigiderului poate să scadă la 0 °C și mai jos. În acest caz, setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție inferioară.

### Conservarea preparatelor congelate

Nu introduceți imediat preparatele congelate în congelator, dacă aparatul este nou sau nu a funcționat pentru o perioadă de timp. Setați butonul de reglare a temperaturii la cea mai joasă poziție și lăsați aparatul să funcționeze minim 2 ore.

**i** Întreruperea curentului poate cauza decongelarea congelatorului.

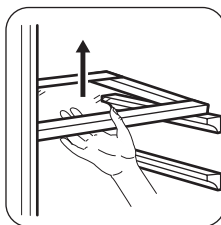
Dacă curentul a fost oprit pentru o perioadă mai lungă decât valoarea „Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare”, trebuie să utilizați sau să gătiți imediat preparatele decongelate. Consultați „INFORMAȚIILE TEHNICE” pentru aceasta valoare. Puteți să congelați preparatele gătite după ce acestea se răcesc.

### Dezghețarea

Înainte să gătiți preparate congelate sau preparate supercongelate, dezghețați preparatele în frigider sau la temperatura camerei. Este posibil să gătiți cantități mici de preparate congelate direct din congelator, dar această crește durata gătirii.

### Poziționarea raftului de sticlă

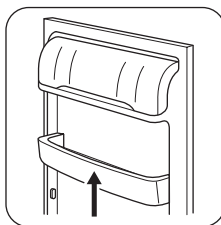
Puteți să puneți raftul de sticlă la înălțimi diferite.



**Important** Pentru a asigura o circulație corectă a aerului, nu mutați raftul din sticlă de deasupra sertarului pentru legume.

### Poziționarea rafturilor pe ușă

Puteți să puneți raftul de pe ușă la înălțimi diferite.



1. Trageți raftul în direcția săgeții până când devine liber.
2. Introduceți raftul în noua poziție.

## Informații și sfaturi

### Economisirea energiei

- Nu deschideți ușa frigiderului sau a congelatorului frecvent.
- Nu țineți ușa frigiderului sau a congelatorului deschisă mai mult timp decât este necesar.
- Dacă aparatul funcționează continuu și există gheață pe partea interioară din spate a aparatului, cauza poate fi:
  - Butonul de temperatură este setat în cea mai joasă poziție.
  - Temperatura camerei, unde este instalat aparatul, este prea mare.

– Aparatul este plin.

Setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție superioară. Decongelarea automată începe și consumul de energie scade.

### Răcirea

- Nu puneți alimente fierbinți în frigider. Așteptați până când se răcesc.
- Nu puneți în frigider lichide care se evaporă.
- Puneți toate alimentele cu miros sau aromă puternică în recipiente.

- Asigurați-vă că aerul circulă în jurul alimentelor.
- Puneți orice tip de carne în pungi din polietilenă. Puneți-le pe raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume. Nu păstrați carnea în frigider mai mult de 2 zile.
- Puneți un capac pe preparatele gătitе și mâncărurile reci și puneți-le pe unul dintre rafturi.
- Spălați fructele și legumele și puneți-le în sertarul pentru legume.
- Puneți untul și brânza în recipiente etanșe speciale, folie din aluminiu sau pungi din polietilenă.
- Asigurați-vă că sticlele de lapte au capac și puneți-le în raftul pentru sticle de pe ușa aparatului.
- Nu păstrați în frigider banane, cartofi, ceapă și usturoi care nu sunt ambalate.

### **Congelarea**

- Plăcuța cu date tehnice vă indică cantitatea maximă de alimente pe care congelatorul o poate congela în 24 de ore.
- Congelarea alimentelor se realizează în 24 de ore. Nu puneți alte alimente în congelator în această perioadă.
- În congelator puneți alimente în cantități mici. Astfel ajutați la congelarea rapidă a ali-

mentelor și puteți scoate doar cantitatea necesară.

- Înveliți alimentele în folie de aluminiu sau puneți-le în pungi de polietilenă. Pachetul trebuie să fie închis ermetic.
- Nu puneți alimente proaspete împreună cu alimente congelate. Veți împiedica creșterea temperaturii pentru alimentele congelate.
- Durata de depozitare pentru alimentele grase este mai mică decât pentru alimentele fără grăsimi sau cu conținut redus de grăsimi. Sarea scade durata de depozitarea a alimentelor.
- Vă recomandă să scrieți pe fiecare pachet data la care alimentul a fost congelat.

### **Conservarea preparatelor congelate**

- Când cumpărați preparate congelate, asigurați-vă că le puneți în congelator în cel mai scurt timp.
- Când dezghețați preparate congelate, trebuie să le gătiți imediat. Nu este posibil să recongelați preparate care au fost congelate anterior.
- Asigurați-vă că termenul de valabilitate nu a expirat. Puteți găsi informațiile pe ambalajul preparatelor.

## **Îngrijirea și curățarea**

 **Atenție** Înainte de a efectua operații de întreținere, deconectați ștecherul de la priză.

### **Curățarea**

- Curățați aparatul și accesorii în mod regulat.
- Curățați piesele aparatului și toate accesoriile doar cu apă caldă și detergent neutru. Asigurați-vă că aparatul și accesorii sunt complet uscate.
- Curățați garnitura ușii în mod regulat. Pentru a înlocui o garnitură deteriorată, contactați centrul de service.
- Curățați grătarul condensatorului și compresorul din spatele aparatului cu o perie.

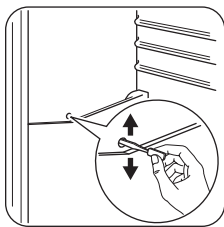
Aceasta contribuie la reducerea consumului de energie și menține aparatul în stare bună.

### **Important**

- Aveți grijă să nu trageți, deplasați sau cauzați deteriorarea conductelor sau a cablurilor.
- Aveți grijă să nu deteriorați unitatea de răcire.
- Nu curățați aparatul cu produse abrazive, bureți abrazivi, solvenți, detergenți parfumați sau ceară de lustruire.

După întreținere, conectați ștecherul în priză.

## Decongelarea automată a frigiderului



Eliminarea gheții are loc automat când compresorul motorului se oprește în timpul funcționării.

Apa este evacuată prin orificiul de evacuare și se colectează în recipientul pentru apă, de unde se evaporă.

Recipientul pentru apă se află în spatele aparatului, deasupra compresorului motorului.

Orificiul de evacuare se află în frigider pe partea din spate.

Pentru a preveni colectarea apei în alte părți ale frigiderului, asigurați-vă că orificiul de evacuare este întotdeauna curat. Utilizați instrumentul de curățare aflat în orificiul de evacuare.

## Decongelarea congelatorului

**i** Gheața se poate acumula pe rafturile congelatorului și în jurul compartimentului superior.

Decongețați congelatorul când stratul de gheață are o grosime între 3 și 5 mm.

**!** **Atenție** Nu utilizați instrumente metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața.

Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a decongeala congelatorul.

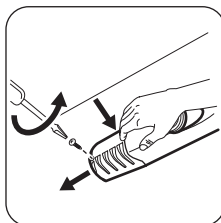
1. Dezactivați aparatul.
2. Scoateți toate preparatele din congelator. Ambalați preparatele în hârtie de ziar și păstrați-le la temperatură scăzută.
3. Țineți ușa aparatului deschisă până când decongelarea este finalizată.
4. Curățați și uscați complet congelatorul.

5. Introduceți ștecherul în priză.
6. Activați aparatul.
7. Setați butonul de reglare a temperaturii la cea mai joasă poziție și lăsați aparatul să funcționeze timp de 2 până la 3 ore cu această setare.
8. Introduceți preparatele la loc în congelator.

## Când aparatul nu este utilizat pentru perioade îndelungate

1. Dezactivați aparatul și scoateți ștecărul din priză.
2. Scoateți toate alimentele
3. Decongețați aparatul.
4. Curățați și uscați complet aparatul și toate accesoriile.
5. Țineți ușile deschise pentru a preveni mirosurile neplăcute.

## Înlocuirea becului



1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Scoateți șurubul de la capacul becului.
3. Scoateți capacul becului
4. Înlocuiți becul vechi cu unul nou. Utilizați doar becuri pentru aparate electrocasnice. Capacul becului indică puterea maximă a becului.
5. Puneți la loc capacul becului.
6. Introduceți ștecherul în priză.

**i** Tipul de bec sau de lampă cu halogen utilizat pentru acest aparat este destinat exclusiv aparatelor electrocasnice. Nu-l utilizați pentru iluminarea locuinței.



## Depanare



**Avertizare** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua verificarea.

Pentru probleme care nu se găsesc în tabel, contactați centrul de service.

| Problemă                                            | Soluție posibilă                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul face zgomot pe durata funcționării.        | Unele sunete sunt normale în timpul funcționării aparatului. Consultați pliantul furnizat împreună cu aparatul.                                                           |
| Aparatul nu funcționează.                           | Verificați dacă aparatul este activat.<br>Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.                                                                               |
|                                                     | Verificați dacă există tensiune. Conectați un alt aparat la aceeași priză. Pentru a repara o priză, contactați un electrician calificat.                                  |
| Becul nu se aprinde.                                | Închideți și deschideți ușa pentru a vă asigura că becul nu este în repaus.<br>Becul este defect. Înlocuiți becul.                                                        |
| Compresorul funcționează în mod continuu.           | Setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție inferioară.<br>Verificați dacă ușa aparatului este închisă.                                                       |
|                                                     | Asigurați-vă că nu deschideți și închideți ușa aparatului prea frecvent.                                                                                                  |
|                                                     | Asigurați-vă că nu puneți alimente fierbinți în aparat. Așteptați până când se răcesc.                                                                                    |
|                                                     | Verificați dacă temperatura camerei nu este prea ridicată.                                                                                                                |
| Pe peretele din spate al frigiderului curge apă.    | Acest lucru este normal, când decongelarea automată funcționează.                                                                                                         |
| Apa se acumulează în frigider.                      | Verificați dacă orificiul de evacuare este înfundat.<br>Asigurați-vă că alimentele sau ambalajele nu împiedică apa să se acumuleze în recipientul pentru apă.             |
| Pe jos este apă.                                    | Apa rezultată din dezghețare nu se scurge în tăvița de evaporare situată pe compresor.<br>Puneți canalul de drenare a apei rezultate din dezghețare în tava de evaporare. |
| Temperatura din aparat este prea mică               | Setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție inferioară.                                                                                                       |
| Temperatura din aparat nu este suficient de mică.   | Setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție superioară.<br>Verificați dacă ușa aparatului este închisă.                                                       |
|                                                     | Asigurați-vă că nu puneți alimente fierbinți în aparat. Așteptați ca alimentele să se răcească.                                                                           |
|                                                     | Asigurați-vă că aparatul nu este prea plin.                                                                                                                               |
| Temperatura din frigider nu este suficient de mică. | Asigurați-vă că aerul rece circulă.                                                                                                                                       |
| Există prea multă gheață.                           | Asigurați-vă că alimentele sunt păstrate în recipiente sau ambalaje speciale.                                                                                             |

| Problemă | Soluție posibilă                                                    |
|----------|---------------------------------------------------------------------|
|          | Verificați dacă ușa aparatului este închisă.                        |
|          | Setați butonul de reglare a temperaturii într-o poziție inferioară. |

## Informații tehnice

### Amplasarea

Acest aparat poate fi instalat într-un spațiu interior uscat și bine aerisit (garaj sau pivniță), dar pentru a obține performanțe optime, instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

| Clasa climatică | Temperatura mediului ambiant |
|-----------------|------------------------------|
| SN              | între +10 °C și +32 °C       |
| N               | între +16 °C și +32 °C       |
| ST              | între +16 °C și +38 °C       |
| T               | între +16 °C și +43 °C       |

Unele probleme funcționale pot să apară la anumite tipuri de modele când acestea sunt utilizate în afara gamei recomandate. Funcționarea corectă poate fi garantată doar în cadrul gamei respective de valori a temperaturii. Dacă aveți nelămuriri cu privire la locul de instalare a aparatului, vă rugăm să apelați la vânzător, la serviciul nostru de asistență pentru clienți sau la cel mai apropiat centru de service

### Date tehnice

|                                                           |          |         |
|-----------------------------------------------------------|----------|---------|
| Dimensiuni                                                | Înălțime | 1404 mm |
|                                                           | Lățime   | 545 mm  |
|                                                           | Adâncime | 604 mm  |
| Perioada de atingere a condițiilor normale de funcționare |          | 19 h    |
| Tensiune                                                  |          | 230 V   |
| Frecvență                                                 |          | 50 Hz   |

Pentru mai multe informații, consultați plăcuța cu datele tehnice și eticheta privind consumul de energie.

## Protejarea mediului înconjurător

Reciclați materialele marcate cu simbolul ♻. Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele

electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol ☒ împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

# Obsah

|                             |    |                                    |    |
|-----------------------------|----|------------------------------------|----|
| Bezpečnostné pokyny .....   | 35 | Ošetrovanie a čistenie .....       | 39 |
| Pred prvým použitím .....   | 36 | Riešenie problémov .....           | 40 |
| Každodenné používanie ..... | 37 | Technické informácie .....         | 41 |
| Tipy a rady .....           | 38 | Ochrana životného prostredia ..... | 41 |

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



## Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávať vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

### Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb



**Varovanie** Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého poškodenia.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o používaní spotrebiča inou osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Inštalácia



**Varovanie** Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
- Uistite sa, že okolo spotrebiča môže voľne cirkulovať vzduch.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete počkajte aspoň 4 hodiny. Je to potrebné, aby olej stiekol späť do kompresora.

- Spotrebič neinštalujte blízko radiátorov, sporákov, rúr ani varných panelov.
- **Iba pre spotrebiče s prípojkou vody:** pripájajte výhradne k zdroju pitnej vody.
- Zadnú stranu spotrebiča je potrebné umiestniť oproti stene.
- Neinštalujte spotrebič na miesta, kde dopadá priame slnečné svetlo.

### Zapojenie do elektrickej siete



**Varovanie** Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Všetky práce spojené so zapojením do elektrickej siete smie vykonať výlučne kvalifikovaný elektrikár.
- Uistite sa, že elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.
- Vždy používajte správne inštalované uzemnenú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptéry, rozdvajky ani predlžovacie prírodné káble.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie elektrických dielov (napr. zástrčky napájacieho kábla, elektrického napájacieho kábla, kompresora). Ak je potrebná výmena elektrických dielov, obráťte sa na servisné stredisko alebo elektrikára.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Uistite sa, že je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Elektrický napájací kábel musí zostať vždy nižšie ako zástrčka napájacieho kábla.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za prírodný kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.

## Používanie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobnom prostredí, ako sú napr.:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - vidiecke domy,
  - priestory určené pre klientov v hoteloch, motelloch a iných typoch ubytovacích zariadení,
  - ubytovacie zariadenia, ktoré poskytujú raňajky.

 **Varovanie** Nebezpečenstvo zranenia, popálenín, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Do spotrebiča nevkladajte iné elektrické spotrebiče (napr. výrobníky zmrzliny), pokiaľ nie sú na tento účel určené výrobcom.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie chladiaceho okruhu. Obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím. Tento plyn je horľavý.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu zabezpečte, aby sa v miestnosti nenachádzali žiadne plamene ani zdroje iskier. Miestnosť dobre vyvetrajte.
- Zabráňte kontaktu horúcich predmetov s plastovými dielmi spotrebiča.
- Do mraziaceho priestoru nedávajte sytené nápoje. Spôsobí to vznik nadmerného tlaku v nádobe s nápojom.
- V spotrebiči neskladujte horľavé plyny ani kvapaliny.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Nedotýkajte sa kompresora ani kondenzátora. Sú horké.
- Ak máte mokré alebo vlhké ruky, nevyberajte z mraziaceho priestoru predmety ani sa ich nedotýkajte.
- Keď zo spotrebiča vyberiete nanuk, nejedzte ho hneď. Niekoľko minút počkajte.

## Pred prvým použitím

1. Vnútrné časti spotrebiča a príslušenstvo vyčistite teplou vodou a neutrálnym saponátom.

- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrazujte.
- Dodržiavajte pokyny na uskladnenie uvedené na obale mrazených potravín.

## Ošetrovanie a čistenie

 **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo zranenia a poškodenia spotrebiča.

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Spotrebič vyčistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.
- Pravidelne kontrolujte odtok chladičky a v prípade potreby ho vyčistite. Ak je odtok upchatý, rozmrazená voda sa bude zhromažďovať na dne spotrebiča.
- Tento spotrebič obsahuje uhľovodíky v chladiacom agregáte. Údržbu a opätovné uvádzanie spotrebiča do prevádzky môže vykonať iba kvalifikovaná osoba.

## Vnútrné osvetlenie

- Žiarovka alebo halogénová žiarovka používaná v tomto spotrebiči je určená len pre domáce spotrebiče. Nepoužívajte ich na osvetlenie domácnosti.

## Likvidácia

 **Varovanie** Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte západku dvierok, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.
- Chladiaci okruh a izolačné materiály tohto spotrebiča nepoškodzujú ozónovú vrstvu.
- Penová izolácia obsahuje horľavý plyn. Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Nepoškodte tú časť chladiacej jednotky, ktorá sa nachádza blízko výmenníka tepla.

2. Uistite sa, že spotrebič a príslušenstvo úplne vyschli.

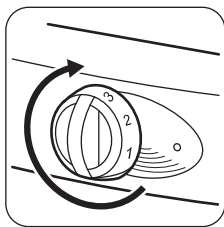
3. Zástrčku spotřebiča zapojte do zásuvky elektrické sítě.
4. Zapněte spotřebič a nastavte teplotu.

**i** Na čištění spotřebiča ani příslušenstva nepoužívejte abrazivní prostředky, drôtenky ani rozpúšťadlá.

### Zapnutie spotrebiča a nastavenie teploty

Otočením ovládača teploty doprava spotrebič zapnete a súčasne nastavíte teplotu.

Čísla na otočnom ovládači označujú rôzne teploty.



Otočením ovládača teploty na nízke hodnoty dosiahnete minimálne chladenie.

Otočením ovládača teploty na vysoké hodnoty dosiahnete maximálne chladenie.

**i** Odporúčame nastaviť strednú teplotu.

Nasledujúce podmienky majú vplyv na nastavenie teploty.

- Teplota v miestnosti a poloha spotrebiča.
- Frekvencia otvárania dvierok spotrebiča.
- Množstvo potravín v spotrebiči.

## Každodenné používanie

### Zmrazovanie čerstvých potravín

Mraznička je vhodná na zmrazovanie čerstvých potravín a môžete v nej uchovávať mrazené a hlbokozmrazené jedlo.

**i** Ak je otočný ovládač teploty nastavený do strednej polohy, nie je potrebné toto nastavenie meniť. Ak chcete jedlo zmraziť rýchlejšie, otočte ovládač teploty na vyššiu polohu. Za týchto podmienok sa teplota v chladničke zníži na 0 °C a nižšie. Keď sa tak stane, nastavte otočný volič teploty do nižšej polohy.

### Skladovanie mrazených potravín

Ak je mraznička nová alebo bola istý čas vypnutá, nevkladajte do nej mrazené potraviny okamžite. Otočte volič teploty do najvyššej polohy a nechajte spotrebič v činnosti aspoň 2 hodiny.

**i** Výpadok napájania môže spôsobiť rozmrazenie mrazničky.

Ak bol výpadok napájania dlhší než je akumulačná doba, rozmrazené potraviny je potrebné hneď uvariť alebo spotrebovať. Príslušnú hodnotu nájdete v časti TECHNICKÉ ÚDAJE.

Uvarené potraviny môžete zmraziť až po ich vychladnutí.

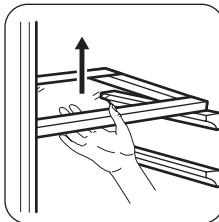
### Rozmrazovanie

Pred varením mrazených alebo hlboko mrazených potravín ich nechajte rozmraziť v chladničke alebo pri izbovej teplote.

Malé množstvo mrazených potravín môžete variť priamo po vybratí z mrazničky, ale predlžuje to čas varenia.

### Umiestnenie sklenenej police

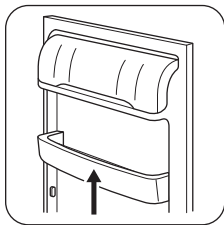
Sklenenú policu môžete umiestniť v rôznych výškach.



**Dôležité upozornenie** Nepremiestňujte sklenenú policu nad zásuvkou na ovocie a zeleninu, aby bola zaručená správna cirkulácia vzduchu.

### Umiestnenie poličiek na dverách

Poličky na dverách môžete umiestniť v rôznych výškach.



1. Poličku potiahnite v smere šípky, až kým sa neuvolní.
2. Poličku nainštalujte do novej polohy.

## Tipy a rady

### Úspora energie

- Dvierka chladničky alebo mrazničky neotvárajte často.
- Dvierka chladničky alebo mrazničky nenechávajúte otvorené dlhšie, než je nevyhnutné.
- Ak spotrebič funguje nepretržite a v zadnej vnútornej časti je námraza, príčiny môžu byť tieto:
  - Otočný ovládač teploty je nastavený na najnižšiu teplotu.
  - Teplota v miestnosti, kde sa spotrebič nachádza, je príliš vysoká.
  - Spotrebič je plný.Otočte ovládač teploty na vyššiu úroveň chladenia. Spustí sa automatické odmrazovanie a zníži sa spotreba energie.

### Chladenie

- Do chladničky nevkladajte horúce jedlá. Počkajte, kým nevychladnú.
- Do chladničky nevkladajte kvapaliny, ktoré sa odparujú.
- Všetky potraviny so silnou vôňou alebo pachom vkladajte uzatvorené v nádobách.
- Zabezpečte prúdenie vzduchu v okolí potravín.
- Všetky typy mäsa vkladajte v polyetylénových vrecúškach. Umiestnite ich na sklenenú poličku nad zásuvkou na zeleninu. Mäso v chladničke nenechávajúte dlhšie než 2 dni.
- Na varené potraviny a studené jedlá umiestnite kryt a položte ich na jednu z poličiek.
- Ovocie a zeleninu umyte a vložte ich do zásuvky na zeleninu.
- Maslo a syry vložte do špeciálnych vzduchotesných nádob, hliníkových fólií alebo polyetylénových vrecúšok.

- Uistite sa, že fľaše s mliekom majú viečko a umiestnite ich do priehradky na fľaše na dvierkach spotrebiča.
- Banány, zemiaky, cibuľu a cesnak vkladajte do chladničky iba v obale.

### Zmrazovanie

- Typový štítok obsahuje údaj o maximálnom množstve potravín, ktoré je mraznička schopná zmraziť za 24 hodín.
- Potraviny budú úplne zmrazené po 24 hodinách. Počas tohto obdobia do mrazničky nevkladajte iné potraviny.
- Potraviny do mrazničky vkladajte v malých množstvách. Takto sa potraviny zmrazia rýchlo a budete môcť rozmraziť len potrebné množstvo.
- Potraviny zabaľte do alobalu alebo ich vložte do polyetylénových vreciek. Dbajte na to, aby boli zabalené vzduchotesne.
- Neukladajte čerstvé potraviny k mrazeným. Predídete tým zvýšeniu teploty zmrazených potravín.
- Doba skladovania potravín s vysokým obsahom tuku je kratšia než doba skladovania potravín bez tuku alebo s nízkym obsahom tuku. Soľ dobu skladovania potravín skracuje.
- Odporúčame, aby ste na každé balenie napísali dátum zmrazenia potravín.

### Skladovanie mrazených potravín

- Keď kúpite mrazené potraviny, vložte ich do mrazničky čo najskôr.
- Po rozmrazení mrazených potravín ich musíte uvariť čo najskôr. Už raz rozmrazené potraviny znovu nie je možné zmraziť.
- Uistite sa, že ste neprekročili dátum spotreby. Tento údaj môžete nájsť na obale príslušných potravín.

## Ošetrovanie a čistenie

**⚠ Pozor** Pred údržbou odpojte zástrčku napájacieho kábla od elektrickej siete.

### Čistenie

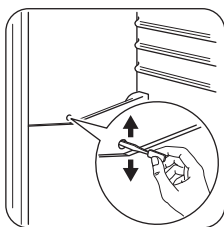
- Spotrebič a všetky časti príslušenstva pravidelne čistite.
- Všetky časti spotrebiča a príslušenstva čistite iba teplou vodou a neutrálnym saponátom. Uistite sa, že spotrebič a príslušenstvo úplne vyschli.
- Pravidelne čistite tesnenie dvierok. Ak treba vymeniť poškodené tesnenie, obráťte sa na servisné stredisko.
- Kefou vyčistite mriežku kondenzátora a kompresor na zadnej stene spotrebiča. Znížte tým spotrebu energie a udržíte spotrebič v dobrom stave.

### Dôležité upozornenie

- Dajte pozor, aby ste nepotiahli, nepresunuli alebo nepoškodili rúrky ani káble.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie chladiacej jednotky.
- Spotrebič nečistite abrazívnymi prostriedkami, drôtenkami, rozpúšťadlami, aromatizovanými čistiacimi prostriedkami, ani voskom či leštiidlom.

Po vykonaní údržby zapojte zástrčku spotrebiča do zásuvky elektrickej siete.

### Automatické rozmrazenie chladničky



K odstráneniu námrazy dôjde automaticky, keď sa kompresor zastaví.

Voda vytečie odtokovým otvorom do nádrže na vodu, kde sa vyparí.

Nádrž na vodu sa nachádza za spotrebičom nad kompresorom.

Odtokový otvor sa nachádza v zadnej časti chladničky.

Aby ste zabránili hromadeniu vody v iných miestach chladničky, udržiujte odtokový otvor vždy čistý. Na čistenie použite čistiaci nástroj v odtokovom otvore.

### Odmrazovanie mrazničky

**i** Námraza sa môže nachádzať na poličkách mrazničky a okolo hornej priehradky.

Keď vrstva námrazy dosiahne hrúbku približne 3 až 5 mm, mrazničku odmrázte.

**⚠ Pozor** Na odstránenie námrazy nepoužívajte ostré kovové predmety.

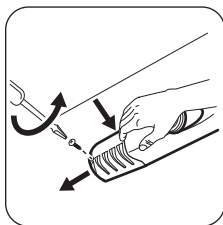
Pri rozmrazovaní mrazničky nepoužívajte mechanické zariadenia.

- Spotrebič vypnite.
- Z mrazničky vyberte všetky potraviny. Potraviny zabalte do novín a uložte ich pri nízkej teplote.
- Nechajte dvierka spotrebiča otvorené, kým sa nedokončí rozmrazovanie.
- Mrazničku vyčistite a nechajte ju úplne vyschnúť.
- Zástrčku spotrebiča zapojte do zásuvky elektrickej siete.
- Spotrebič zapnite.
- Otočte volič teploty do najvyššej polohy a nechajte spotrebič v činnosti aspoň 2 či 3 hodiny pri tomto nastavení.
- Potraviny vložte späť do mrazničky.

### Ak ste spotrebič nepoužívali dlhšiu dobu

- Spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Vyberte všetky potraviny.
- Spotrebič rozmrazte.
- Spotrebič aj s príslušenstvom poriadne vyčistite a nechajte úplne vyschnúť.
- Dvierka nechajte otvorené, aby ste predišli nepríjemnému zápachu

## Výmena žiarovky



1. Zástrčku napájacieho kábla vytiahnite zo zásuvky elektrickej siete.

2. Odskrutkujte skrutku krytu osvetlenia.
3. Vyberte kryt žiarovky
4. Starú žiarovku vymeňte za novú. Používajte iba žiarovky určené pre domáce spotrebiče. Na kryte žiarovky je údaj o maximálnom príkone žiarovky.
5. Znovu namontujte kryt žiarovky.
6. Zástrčku spotrebiča zapojte do zásuvky elektrickej siete.



Žiarovka alebo halogénová žiarovka používaná v tomto spotrebiči je určená len pre domáce spotrebiče. Nepoužívajte ich na osvetlenie domácnosti.

## Riešenie problémov



**Varovanie** Pred kontrolou odpojte zástrčku spotrebiča zo siete.

V prípade problémov, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sa obráťte na servisné stredisko.

| Problém                                       | Možné riešenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič vydáva počas prevádzky hluk.        | Niektoré zvuky sú pri prevádzke spotrebiča bežné. Pozrite si leták dodaný so spotrebičom.                                                                                                                                                                                                                           |
| Spotrebič nefunguje.                          | Skontrolujte, či je spotrebič zapnutý.<br>Uistite sa, že je zástrčka pripojená do zásuvky elektrickej siete.                                                                                                                                                                                                        |
| Žiarovka sa nerozsvieti.                      | Skontrolujte, či je v sieti napätie. Do rovnakej zásuvky elektrickej zapojte iný spotrebič. Opravu elektrickej zásuvky môže vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.<br>Zatvorte a otvorte dverka, aby ste sa uistili, že žiarovka nie je v pohotovostnom režime.<br>Žiarovka je vypálená. Vymeňte žiarovku.           |
| Kompresor pracuje nepretržite.                | Otočte ovládač teploty na nižšiu úroveň chladenia.<br>Skontrolujte, či sú dverka spotrebiča zatvorené.<br>Uistite sa, že neotvárate a nezatvárate dverka spotrebiča príčasto.<br>Uistite sa, že do spotrebiča nekladáte horúce potraviny. Počkajte, kým vychladnú.<br>Uistite sa, že miestnosť nie je príliš teplá. |
| Na zadnej stene chladničky sa zráža voda.     | Toto sa bežne deje pri automatickom rozmrazovaní.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| V chladničke sa zhromažďuje voda.             | Uistite sa, že odtokový otvor nie je upchaný.<br>Uistite sa, že potraviny alebo obaly nezabraňujú hromadeniu vody v nádrži na vodu.                                                                                                                                                                                 |
| Na podlahe je voda.                           | Voda z roztopenej námrazy nevteká do odparovacej misky nad kompresorom. Pripevnite odtokový kanálik k odparovacej miske.                                                                                                                                                                                            |
| Teplota v spotrebiči je príliš nízka          | Otočte ovládač teploty na nižšiu úroveň chladenia.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Teplota v spotrebiči nie je dostatočne nízka. | Otočte ovládač teploty na vyššiu úroveň chladenia.<br>Skontrolujte, či sú dverka spotrebiča zatvorené.                                                                                                                                                                                                              |



| Problém                                       | Možné riešenie                                                                               |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                               | Uistite sa, že do spotrebiča nevkladáte horúce potraviny. Počkajte, kým potraviny vychladnú. |
|                                               | Skontrolujte, či spotrebič nie je preplnený.                                                 |
| Teplota v chladničke nie je dostatočne nízka. | Uistite sa, že nič nebráni cirkulácii studeného vzduchu.                                     |
| Príliš veľa námrazy.                          | Uistite sa, že sú potraviny zabalené do špeciálnych nádob alebo obalov.                      |
|                                               | Skontrolujte, či sú dvierka spotrebiča zatvorené.                                            |
|                                               | Otočte ovládač teploty na nižšiu úroveň.                                                     |

## Technické informácie

### Výber miesta

Tento spotrebič môžete nainštalovať do suchého a dobre vetraného interiéru, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

| Klimatická trieda | Teplota prostredia |
|-------------------|--------------------|
| SN                | +10 °C až +32 °C   |
| N                 | +16 °C až +32 °C   |
| ST                | +16 °C až +38 °C   |
| T                 | +16 °C až +43 °C   |

Pri niektorých typoch modelov pri prevádzke mimo tohto rozsahu môže dôjsť k určitým problémom s funkčnosťou. Správnu prevádzku možno zaručiť len v rámci uvedeného teplotného rozsahu. Ak máte akékoľvek pochybnosti týkajúce sa miesta nainštalovania spotrebiča, obráťte sa na predajcu, na náš zákaznícky servis alebo na najbližšie servisné stredisko.

### Technické údaje

|                 |       |         |
|-----------------|-------|---------|
| Rozmery         | Výška | 1404 mm |
|                 | Šírka | 545 mm  |
|                 | Hĺbka | 604 mm  |
| Akumulačná doba |       | 19 h    |
| Napätie         |       | 230 V   |
| Frekvencia      |       | 50 Hz   |

Ďalšie informácie nájdete na typovom štítku a štítku s informáciami o spotrebe energie.

## Ochrana životného prostredia

Materiály označené symbolom ♻️ odovzdajte na recykliáciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykliáciu.

Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v

miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na  
obecný alebo mestský úrad.

# Vsebina

|                     |    |                         |    |
|---------------------|----|-------------------------|----|
| Varnostna navodila  | 43 | Vzdrževanje in čiščenje | 47 |
| Pred prvo uporabo   | 45 | Odpravljanje težav      | 48 |
| Vsakodnevna uporaba | 45 | Tehnične informacije    | 49 |
| Namigi in nasveti   | 46 | Skrb za okolje          | 50 |

Pridržujemo si pravico do sprememb.



## Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### Varnost otrok in ranljivih oseb



**Opozorilo!** Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

### Namestitev



**Opozorilo!** To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Pri premikanju naprave bodite previdni, ker je težka. Vedno nosite zaščitne rokavice.
- Poskrbite, da bo zrak lahko krožil okrog naprave.

- Počakajte vsaj štiri ure, preden napravo priključite na napajanje. To pa zato, da olje steče nazaj v kompresor.
- Naprave ne postavljajte v bližino radiatorjev, štedilnikov, pečic ali kuhalnih plošč.
- **Le za naprave s priključkom za vodo:** priključite le na vodovodni sistem s pitno vodo.
- Naprava mora biti s hrbtno stranjo postavljena ob steno.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer je izpostavljena neposredni sončni svetlobi.

### Priključitev na električno napetost



**Opozorilo!** Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.
- Preverite, ali so električni podatki na plošči za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete električnih sestavnih delov (npr. vtiča, priključnega kabla, kompresorja). Za zamenjavo električnih sestavnih delov se obrnite na servis ali električarja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Priključni kabel mora biti speljan pod vtičem.

- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izkjučiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

## Uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - kmečkih hišah,
  - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
  - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- To napravo uporabljajte v gospodinjstvu.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- V napravo ne postavljajte električnih naprav (npr. aparatov za sladoled), razen če jih za ta namen odobri proizvajalec.
- Pazite, da ne poškodujete hladilnega krogotoka. Vsebuje izobutan (R600a), zemeljski plin z visoko stopnjo okoljske neoporečnosti. Ta plin je vnetljiv.
- Če se poškoduje hladilni krogotok, poskrbite, da v prostoru ne bo ognja in virov vžiga. Prostor prezračite.
- Preprečite stik vročih predmetov s plastičnimi deli naprave.
- Gaziranih pijač ne postavljajte v zamrzovalnik. Ustvari se pritisk na vsebnik pijač.
- V napravi ne shranjujte vnetljivega plina in tekočin.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Ne dotikajte se kompresorja ali kondenzatorja. Vroča sta.
- Če imate mokre ali vlažne roke, ne odstranjujte in se ne dotikajte predmetov iz zamrzovalnika.
- Ko iz naprave vzamete sladoledno lučko, je ne pojejte takoj. Počakajte nekaj minut.
- Odtajane hrane ne zamrzujte ponovno.

- Upoštevajte navodila za shranjevanje na embalaži zamrznjene hrane.

## Nega in čiščenje

 **Opozorilo!** Nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gob, topil ali kovinskih predmetov.
- Redno preverjajte odtok vode v hladilniku in ga po potrebi očistite. Če je odtok zamašen, se odtajana voda nabira na dnu naprave.
- Ta naprava vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti. Vzdrževalna dela in ponovno polnjenje enote lahko opravi le pooblaščen oseba.

## Notranja lučka

- Žarnica ali halogenska žarnica, uporabljena za to napravo, je prilagojena le gospodinskemu aparatom. Ne uporabljajte je za hišno razsvetljavo.

## Odstranjevanje

 **Opozorilo!** Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izklopite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.
- Hladilni krogotok in izolacijski material naprave sta ozonu prijazna.
- Izolacijska pena vsebuje vnetljiv plin. Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Ne poškodujte dela hladilne enote, ki se nahaja v bližini kondenzatorja.

## Pred prvo uporabo

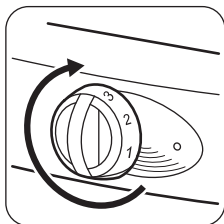
1. Notranje dele naprave in vso dodatno opremo očistite s toplo vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi.
2. Naprava in dodatna oprema morata biti povsem suhi.
3. Vtaknite vtič v vtičnico.
4. Vključite napravo in nastavite temperaturo.

**i** Za čiščenje naprave in dodatne opreme ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gob ali topil.

### Vključitev naprave in nastavitve temperature

Obrnite gumb za nastavitve temperature v smeri urnega kazalca, da vključite napravo, in sočasno za nastavitve temperature.

Številke na gumbu se nanašajo na različne temperature hlajenja.



Obrnite gumb za nastavitve temperature na nižje nastavitve, da dosežete najnižjo temperaturo hlajenja.

Obrnite gumb za nastavitve temperature na višje nastavitve, da dosežete najvišjo temperaturo hlajenja.

**i** Priporočamo, da nastavite srednjo temperaturo hlajenja.

Naslednji pogoji lahko vplivajo na nastavitve temperature.

- Sobna temperatura in mesto namestitve naprave.
- Pogostost odpiranja vrat naprave.
- Količina živil v napravi.

## Vsakodnevna uporaba

### Zamrzovanje svežih živil

Zamrzovalnik je primeren za zamrzovanje svežih živil in shranjevanje zamrznjenih in globoko zamrznjenih živil.

**i** Če je gumb za nastavitve temperature nastavljen na srednji položaj, nastavitve ni treba spreminjati.

Če želite živila zamrzniti hitreje, gumb za nastavitve temperature nastavite na višji položaj. V tem primeru lahko temperatura hladilnika pade na 0 °C in nižje. Če pride do tega, gumb za nastavitve temperature nastavite na nižji položaj.

### Shranjevanje zamrznjenih živil

Če je naprava nova ali je bila nekaj časa izklopljena, ne postavljajte zamrznjenih živil neposredno v zamrzovalnik.

Gumb za nastavitve temperature nastavite na najvišji položaj in pustite, da naprava deluje najmanj dve uri.

**i** Izpad električne napetosti lahko povzroči odtaljevanje zamrzovalnika.

Če je bilo napajanje izklopljeno dalj časa, kot je vrednost za »Čas naraščanja temperature«, morate odtajana živila uporabiti ali skuhati takoj. Za vrednost si oglejte »TEHNIČNE INFORMACIJE«.

Skuhana živila lahko zamrznete, ko se ohladijo.

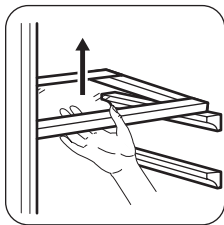
## Odmrzovanje

Zamrznjena ali globoko zamrznjena živila pred kuhanjem odtajajte v hladilniku ali na sobni temperaturi.

Majhne količine živil je mogoče kuhati neposredno iz zamrzovalnika, a to podaljša čas kuhanja.

## Nameščanje steklene police

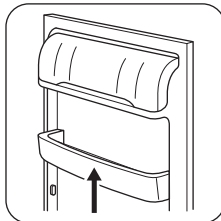
Stekleno polico lahko namestite na različne višine.



**Pomembno!** Ne premikajte steklene police nad predalom za zelenjavo, da zagotovite pravilno kroženje zraka.

## Nameščanje vratnih polic

Vratno polico lahko namestite na različne višine.



1. Polico potiskajte v smeri puščice, dokler je ne snamete.
2. Polico namestite v nov položaj.

## Namigi in nasveti

### Varčevanje z energijo

- Vrat hladilnika ali zamrzovalnika ne odpirajte pogosto.
  - Vrat hladilnika ali zamrzovalnika ne puščajte odprtih dlje, kot je potrebno.
  - Če naprava deluje neprekinjeno in se na notranjem hrbtnem delu nabira ivje, je lahko vzrok za to:
    - Gumb za nastavitev temperature je nastavljen na najnižji položaj.
    - V prostoru, kjer stoji naprava, je prevroče.
    - Naprava je polna.
- Gumb za nastavitev temperature nastavite na višji položaj. Samodejno odtaljevanje se začne, poraba energije pa se zmanjša.

### Hlajenje

- Ne postavljajte vročih živil v hladilnik. Počakajte, da se ohladijo.
- V hladilnik ne postavljajte tekočin, ki izhlapevajo.
- Vsa živila močnega okusa ali vonja pospravite v posode.
- Poskrbite za kroženje zraka okrog živil.

- Vse vrste mesa dajte v polietilenske vrečke. Položite jih na stekleno polico nad predalom za zelenjavo. Mesa ne hranite v hladilniku več kot dva dni.
- Kuhana živila in hladne jedi pokrijte s pokrovom ter jih položite na eno izmed polic.
- Sadje in zelenjavo operite in ju položite v predal za zelenjavo.
- Maslo in sire položite v posebne neprepustne posode, zavijte v aluminijasto folijo ali polietilenske vrečke.
- Poskrbite, da bodo steklenice mleka zaprte s pokrovčki in postavljene na polico za steklenice na vratih naprave.
- Banan, krompirja, čebule in česna ne hranite v hladilniku brez embalaže.

### Zamrzovanje

- Na ploščici za tehnične navedbe so navedeni podatki o največji količini živil, ki jih lahko zamrzovalnik zamrzne v 24 urah.
- Zamrzovanje živil je končano v 24 urah. V tem času v zamrzovalnik ne postavljajte drugih živil.

- Živila dajte v zamrzovalnik v majhnih količinah. Na ta način lahko hitro zamrznete živila in odtajate le želeno količino.
- Živila zavijte v aluminijasto folijo ali položite v polietilenske vrečke. Prepričajte se, da je zavitek nepredušno zaprt.
- Ne mešajte svežih in zamrznjenih živil. Na ta način preprečite povišanje temperature zamrznjenih živil.
- Čas shranjevanja za mastna živila je krajši kot za nemastna živila ali živila z nizko vsebnostjo maščob. Sol skrajša čas shranjevanja živil.

- Priporočamo, da na vsak zavitek napišete datum zamrznitve živil.

### Shranjevanje zamrznjenih živil

- Ko kupite zamrznjena živila, poskrbite, da jih boste shranili v zamrzovalnik v zelo kratkem času.
- Ko odtajate zamrznjena živila, jih morate pripraviti v zelo kratkem času. Že enkrat zamrznjenih živil ne smete ponovno zamrzniti.
- Pazite, da ne preteče rok uporabe. Informacije se nahajajo na embalaži živila.

## Vzdrževanje in čiščenje

**Previdnost!** Pred vzdrževalnimi deli iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.

### Čiščenje

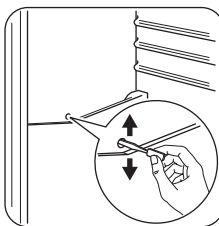
- Napravo in dodatno opremo redno čistite.
- Vse dele naprave in vso dodatno opremo očistite le s toplo vodo in nevtralnimi čistilnimi sredstvi. Naprava in dodatna oprema morata biti povsem suhi.
- Redno čistite tesnilo vrat. Za zamenjavo poškodovanega tesnila stopite v stik s servisom.
- Mrežo kondenzatorja in kompresor, ki se nahajata na zadnji strani naprave, očistite s krtačko. Na ta način zmanjšate porabo energije in ohranite napravo v dobrem stanju.

### Pomembno!

- Pazite, da ne vlečete, premikate ali poškodujete cevi ali kablov.
- Pazite, da ne poškodujete hladilne enote.
- Naprave ne čistite z abrazivnimi čistili, grobimi gobami, topili, odišavljenimi čistilnimi sredstvi ali voski za loščenje.

Po vzdrževalnih delih vtaknite vtič v vtičnico.

### Samodejno odtaljevanje hladilnika



Ivje se samodejno odtaja, ko se kompresor med delovanjem zaustavi.

Voda odteče skozi odprtino za odtekanje in se zbira v posodi za vodo, kjer izpari. Posoda za vodo se nahaja za napravo nad kompresorjem.

Odprtina za odtekanje je v hladilniku na zadnji strani.

Da se voda ne bi zbirala v drugih delih hladilnika, poskrbite, da bo odprtina za odtekanje vedno čista. Uporabite pripomoček za čiščenje, ki je v odprtini za odtekanje.

### Odtaljevanje zamrzovalnika

- i** Na policah zamrzovalnika in okoli zgornjega predala se lahko nabere ivje. Zamrzovalnik odtajajte, ko plast ivja doseže debelino 3 ali 5 mm.

**Previdnost!** Za odstranjevanje ivja ne uporabljajte ostrih kovinskih pripomočkov.

Za oddaljevanje zamrzovalnika ne uporabljajte mehanskih priprav.

1. Izklopite napravo.
2. Iz zamrzovalnika odstranite vsa živila. Živila zavijte v časopisni papir in jih hranite na hladnem.
3. Vrata naprave naj ostanejo odprta do konca oddaljevanja.
4. Zamrzovalnik očistite in povsem posušite.
5. Vtaknite vtič v vtičnico.
6. Vključite napravo.
7. Gumb za nastavitev temperature nastavite na najvišji položaj in pustite, da naprava deluje dve ali tri ure pri tej nastavitvi.
8. Živila zložite nazaj v zamrzovalnik.

#### Pri daljšem obdobju neuporabe naprave

1. Izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.
2. Odstranite vsa živila.
3. Odtajajte napravo.
4. Povsem očistite in osušite napravo ter vso dodatno opremo.

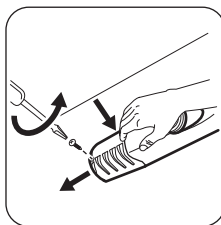
## Odpravljanje težav

**Opozorilo!** Pred preverjanjem iztaknite vtič iz vtičnice.

| Težava                                | Možna rešitev                                                                                                                                       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprava med delovanjem povzroča hrup. | Nekateri zvoki so med delovanjem naprave običajni. Oglejte si napravi priložen list.                                                                |
| Naprava ne deluje.                    | Prepričajte se, da je naprava vklopljena.<br>Poskrbite, da bo vtič vtaknjen v vtičnico.                                                             |
|                                       | Preverite, ali je pod napetostjo. V isto omrežno vtičnico vključite drugo napravo. Za popravilo vtičnice se obrnite na usposobljenega električarja. |
| Luč ne zasveti.                       | Zaprte in odprite vrata, da se prepričate, da luč ni v stanju pripravljenosti.                                                                      |
|                                       | Luč je okvarjena. Zamenjajte žarnico.                                                                                                               |
| Kompresor deluje neprekinjeno.        | Gumb za nastavitev temperature nastavite na nižji položaj.                                                                                          |

5. Vrata pustite odprta, da preprečite nastanek neprijetnih vonjav.

#### Zamenjava žarnice



1. Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.
2. Odstranite vijak pokrova žarnice.
3. Odstranite pokrov žarnice.
4. Zamenjajte staro žarnico z novo. Uporabljajte le žarnice za gospodinjske aparate. Najvišja moč je prikazana na pokrovu žarnice.
5. Ponovno namestite pokrov žarnice.
6. Vtaknite vtič v vtičnico.

**i** Žarnica ali halogenska žarnica, uporabljena za to napravo, je prilagojena le gospodinjskim aparatom. Ne uporabljajte je za hišno razsvetljavo.

Za težave, ki niso navedene v razpredelnici, se obrnite na servis.



| Težava                                     | Možna rešitev                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.                                                                                 |
|                                            | Poskrbite, da vrat naprave ne boste odprli in zaprli prevečkrat.                                                            |
|                                            | V napravo ne postavljajte vročih živil. Počakajte, da se ohladijo.                                                          |
|                                            | Sobna temperatura ne sme biti previsoka.                                                                                    |
| Voda se nabira na zadnji steni hladilnika. | To je običajno med samodejnim odtaljevanjem.                                                                                |
| Voda se nabira v hladilniku.               | Prepričajte se, da odprtina za odtekanje ni zamašena.                                                                       |
|                                            | Poskrbite, da živila in embalaža ne preprečujejo zbiranja vode v posodi za vodo.                                            |
| Na tleh je voda.                           | Odvod odtajane vode ni speljan v izparilni pladenj nad kompresorjem.<br>Odvod odtajane vode namestite na izparilni pladenj. |
| Temperatura v napravi je prenizka.         | Gumb za nastavitev temperature nastavite na nižji položaj.                                                                  |
| V napravi ni dovolj hladno.                | Gumb za nastavitev temperature nastavite na višji položaj.                                                                  |
|                                            | Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.                                                                                 |
|                                            | V napravo ne postavljajte vročih živil. Počakajte, da se ohladijo.                                                          |
|                                            | Prepričajte se, da naprava ni preveč napolnjena.                                                                            |
| V hladilniku ni dovolj hladno.             | Poskrbite za kroženje hladnega zraka.                                                                                       |
| Nabralo se je preveč ivja.                 | Poskrbite, da bodo živila zaprta v posebne posode ali embalažo.                                                             |
|                                            | Prepričajte se, da so vrata naprave zaprta.                                                                                 |
|                                            | Gumb za nastavitev temperature nastavite na nižji položaj.                                                                  |

## Tehnične informacije

### Postavitev

To napravo lahko namestite v suhem, dobro prezračevanem prostoru s temperaturo, ki ustreza klimatskemu razredu s ploščice za tehnične navedbe naprave:

| Klimatski razred | Temperatura okolja |
|------------------|--------------------|
| SN               | +10 °C do + 32 °C  |
| N                | +16 °C do + 32 °C  |
| ST               | +16 °C do + 38 °C  |
| T                | +16 °C do + 43 °C  |

Pri nekaterih modelih lahko zunaj tega območja pride do težav v delovanju. Pravilno delovanje je lahko zagotovljeno samo znotraj določenega temperaturnega območja. Če ste v dvomih glede mesta namestitve naprave, se obrnite na prodajalca, našo službo za pomoč strankam ali najbližji servisni center.

### Tehnični podatki

|      |        |         |
|------|--------|---------|
| Mere | Višina | 1404 mm |
|------|--------|---------|

|                            |         |        |
|----------------------------|---------|--------|
|                            | Širina  | 545 mm |
|                            | Globina | 604 mm |
| Čas naraščanja temperature |         | 19 h   |
| Napetost                   |         | 230 V  |
| Frekvenca                  |         | 50 Hz  |

Za dodatne informacije si oglejte ploščico za tehnične navedbe in energijsko nalepko.

## Skrb za okolje

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol  . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih

naprav. Naprav, označenih s simbolom  , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.



[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)



212000239-A-202013